

SAKLI MEZMURLAR

-53-ⁱ

yasaklandı
isyan ettim;
bolluktu
inkar ettim;
verildi
ihamet ettim.

kutsaldı;
günahkardım,
suçluydum,
aklanmazdım.

adildi
suçlandım;
yargıçtı
mahkum oldum;
zaferliydi
kaybetmişim;
cezalıyım,
taşıyamazdım;
borçluydum
ödeyemezdim.

derindi
anlayamadım;
büyüktü
yaklaşamadım;
yüksekti
erişemedim;
uzaktı
ulaşamadım;
bir sırdı
kavrayamadım.

fırsattı
yazık ettim;
kayıptı, örtülüydü
aradım, bulamadım;
güzeldi
çok arzuladım;
bereketti
toplayamadım;
ışıktı

karanlıktaydım.

kayıptım
bulundum;
kirliydim
pak kıldım;
çıplaktım
giydirildim;
hastaydım
iyileştirildim;
açtım
doyurdum.

öksüzdüm
evlat edinildim;
göçmendim,
yurtsuzdum,
vatandaş edinildim.

zindandaydım
salıverildim;
köleydim
satın alındım;
ölüydüm
diriltildim.

sevgide kutsallıkta
göksel yerde kutsandım;
Mesih'te çok önceden
evlatlığa çağrıldım.
Mesih'te diriltilip,
göklere yüceltildim.
kurtarıldım, halleluya!
halleluya, kurtuldum!

SAKLI MEZMURLAR

bizlerin canında Kutsal Ruh ve Kutsal Yazılar ile çalışan Rab'be övgüler olsun.

Kutsal Kitap'tan öğrendiğim ve Kutsal Ruh'un aklıma ve yüreğime işlediği sözler dilimin ucuna geldiğinde “*yüreğimde saklı olan mezmurlar*” da açığa çıkmış oldu.

bu yüzden de “*saklı mezmurlar*” gizli bir bilgi ya da “*sır*” olan bir şeyi içermekten öte, Kutsal Kitap'ın kendi içindeki övgüye, duaya, tövbeye tanıklık eden ifadelerinin Mesih'i tanımanın hoş kokusu içinde kendi ifadelerimle doğrulmasından ortaya çıkmıştır.

Hristiyanlar olarak sizlerin de yabancıları olmadığınız, her kilise toplantısında ağzımla itiraf edip, kulaklarımla duyduğum şeylerin bazen düz yazı gibi, bazen şiir gibi ifade edildiği bu koleksiyonun adına “*saklı mezmurlar*” demeyi uyun gördüm.

Her bir bölüm altındaki paragraflar bazen birbirinden bağımsız olarak okunabilecek Tanrı'ya getirilen ‘**sunu –takdime**’ sözleridir.

saygılarımla,
rev. ilhan keskinöz

-1-

ya Rab Sen tüm görkemle gökyüzünde hüküm sürersin.
kutsal kilisen ile yeryüzünde kral Sensin.
Kral olan Mesih'e övgüler olsun.

bizleri yersel ve göksel krallığına kabul eden
Rab'be yücelik olsun.
sadakatsizliğimizi ve günahlarımızı bağışlayan Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

göksel krallığını yeryüzünde ilan etmek için
bizleri kullanan Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

karanlığın ve kötülüğün yıkamadığı ilahi güçle
kiliseyi doldurup güçlendiren Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.
bizleri karanlığın gücünden koruyan,
şeytanın işlerinden özgür kılan Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

kayıpları bulan, hastaları iyileştiren,
tutsakları özgür kılan Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

Senin karşı konulmaz gücündür, bizi çağıran
göksel egemenliğindir bizleri mutlu kılan.
en yücelerdeki Rab'be yücelik olsun.
bizleri kabul eden, inayeti sonsuz olan Rab'bin
harika işlerine övgüler, hamtlar olsun.

-2-

bizi dinleyen,
dualarımıza kulak veren Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

Senin kutsal varlığına yaklaşım
Sana seslenebildiğimiz için
övgüler, hamtlar olsun.

tüm hatalarımızda bizlere sabırla katlanan,
bizleri duada uyanık olmaya yönlendiren Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

dua hayatımızı Ruhuyla güçlendiren,
her durumda iyilik için etkin olan Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

bizleri tek bir Ruh'ta birleştiren,
derin sevgisiyle anlayış veren Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

insanlığı barışa çağırın,
esenliği ile bizleri bir aile yapan Rab'be
övgüler hamtlar olsun.

kiliseyi kuran, büyüten;
kiliseyi bugünlere getiren
hizmetine çağırdıklarını Ruh ile destekleyen
Rab'be yücelik olsun.

kilisesine görüş veren, hizmet veren,
armağanlar ve meyvelerle dolduran Rab'be
övgüler hamtlar olsun.

"ürün bol, işçi az"
bizleri hasada gönderen Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

-3-

övgüyü ve yüceliği almaya layıksın ey Allah,
yoldan sapmış olanları çağırırsın.
şükran ve saygı Sanadır, ey Allah,
vaatlerinde hep sadıksın.

güç ve kudret Senindir ey Allah,
sonsuz hayat yalnız Sendedir
kutsaldır, gücü her şeye yeten Rab Allah
İsa adıyla bize bağışlama sunar.

kutsaldır Alfa ve Omega Olan
bütün sevgimle hizmete ve hürmete layıktır.
kutsaldır her şeyi yaratıp var Eden,
bütün gücümle, aklımla tapınmaya layıktır.

övgü, yücelik ve şükran Sanadır ey Allah
iman, ümit ve sevgide bizleri bir kılarırsın.
saygı, güç ve kudret Sanadır ey Allah
tek çağrıda, tek vaftizde Ruhunla bizleri bir kılarırsın.

Kutsal, Kutsal, Kutsal'dır;
tapınmaya tek layık Olan,
Ruhunun varlığıdır Senin kutsal ailene -kilisene-
bizleri bağlı kılan.

Kutsal, Kutsal, Kutsal'dır; her şeye kadir Olan
Ruhundur bizleri ABBA, BABA diye övgüye yönlendiren.

Kutsal, Kutsal, Kutsal'dır;
sonsuzlara dek taht üzerinde oturan
evdekini, iştekini, kilisedekini bir kılar, bereketlersin.

Kutsal, Kutsal, Kutsal'dır;
gerçek bilgelik sahibi Olan
iyilik ve kutsallık arzusuyla içimizi doldurursun.

.

-4-

yaradılıŖta sergilediğin sonsuz,
bitmeyen çeşitlilik için Sana hamt ederiz.
bizlere karşılıksız verdiğin
kişisel yetenekler ve armağanlar için Sana yücelik olsun.
bana verdiğin her şeyi
Senin hizmetine sunarım.
adın yücelsin ey Baba, Oğul ve Kutsal Ruh.

yeryüzü Senin kutsal varlığının sevinciyle coşsun .
Senin kutsayışındır bizleri övgüye yönlendiren.
adın kilisende daima yücelsin
ey Baba Oğul ve Kutsal Ruh.

Kutsal Sözlerindir ey Rab,
kalpleri yenileyen,
Kutsal Sözlerindir ey Rab,
düşünüşümüzü değiştiren.
bütün aklımla, bütün yüreğimle Sana yücelik olsun

Senin Kutsal Müjdendir ulusların ihtiyacı,
Kutsal Söz ve Ruh'unla çağırırsın,
işlersin hep canları
Kutsal Müjde ve kutsal çağrı için
Sana yücelik olsun.
Rab İsa, Sen aracı olmadan Baba'ya kimse gelemez
Senin gerçeğine, Senin kurtarışına
övgüler, hamtlar olsun.

ancak Senin lütfunla denenmelere dayanırız,
imanımızı devamlı kılan Senin lütfundur.
Sana hayranım Rab, Sana minnettarım,
adına yücelik olsun
ey Baba Oğul ve Kutsal Ruh.

-5-

Sana Őukrederim ey Allah, adını yuceltirim,
kilise yuce goremvni yaparken Senden guc bulur.

Sana Őukrederim ey Baba, Oğul ve Kutsal Ruh
kilise her iŐiyle Sana tanıklık eder.

Sana Őukrederim ey Rab İsa , ey Tanrısal Söz,
kilisenin her hizmeti Sende başlangıç bulur.

Sana Őukrederim ey Kutsal Ruh, ey Kutsal Yardımcı,
yalnızlık, korku ve ayartıda Senin ile galibiz.

Sana Őukrederim ey Tek olan Allah, ey Kutsal Üçlük,
kiliseni donatırsın, çocuklarını eğitirsin.

Sana Őukrederim ey Baba, yuce Yaratıcı,
kiliseyi destekleyip uluslara gönderirsin.

Sana Őukrederim ey Allah, adını yuceltirim;
bozulmuş doğamızı yeniler, diri yaşam verirsin.

-6-

Tanrım, Sen gerçek ve diri olansın
Sonsuz ve değişmeyen Sensin
Gücü her şeye yeten yalnız Sen varsın.

Her şeyi hakim kuvvetinle yönetirsin
Tanrım, Sen en bilgesin, en kutsalsın
En sevecen, en lütufkar Sensin.

En merhametli, en adaletli yalnız Sen varsın
En sabırlı yalnız Sensin
Yücelik, tapınma ve övgü Sana aittir.

Her şey üzerinde egemen olan yalnız Sen varsın
Hiçbir şey Senden gizli değildir
Sen her şeyi bilirsin, Sen her şeyi görürsün.

Tüm sözlerinde en kutsal olan yalnız Sensin
Tüm işlerinde en kutsal olan yalnız Sensin
Tüm buyruklarında en kutsal olan yalnız Sensin.

Yalnız Seni överiz ey Göklerdeki Babamız,
Yalnız Sana taparız ey Rab İsa Mesih,
Yalnız Sende tapınırız ey Tesellici, Kutsal Ruh.

-7-

Sana hamt ederim ey Rab
kilisene lütfunu ölçsüz döktün.

Sana hamt ederim ey Rab
her durumda etkin olan,
her zaman yeterli olan Senin lütfundur.

Sana hamt ederim ey Allah
Senin lütfun
kişisel gayretlerimizden daha fazlasını yapar.

Sana hamt ederim ey Allah
insan emeğini,
insan çabasını bereketleyen Senin Sonsuz lütfundur.

Sana hamt ederim ey Baba
başkaları lütfunu duysun diye beni aracı kılarırsın.

Sana hamt ederim ey Baba
İsa Mesih'teki göksel zenginliklerle beni bereketlersin.

Sana hamt ederim ey Baba
lütfun hediyedir, karşılıksızdır, bolca verirsin.

Sana hamt ederim ey Baba
bizim Sana olan sevgimizden daha fazlasıdır
kilisene layık gördüğün.

Sana hamt ederim ey Allah
beni kilisende, hizmetinde kullanırsın.

Sana hamt ederim ey Rab
her işimi gayretimi Sen bereketlersin.

Sana hamt ederim ey Rab İsa,
halkının Kralısın, kalkanı Sensin.

-8-

Sonsuz gücün için Sana hamt ederim ey Allah,
iç varlığımı Ruh'unla yıkarsın, yenilersin.

Sana hamt ederim ey Allah,
sonsuzdur, sınırsızdır gücün
tüm zayıflıklarımda Sana sığınırım.

Sonsuz gücün için Sana hamt ederim ey Allah
Senin gücünle bulurum hizmet gücünü,
tanıklık gücünü.

Sana hamt ederim ey Allah,
yücedir, zengindir gücün
Senin kudretinle Mesih yüreğimde yaşar.

Sonsuz gücün için Sana hamt ederim ey Allah
halkına Kutsal İncil'inin gerçeğini açarsın her gün.

Sana hamt ederim ey Allah,
harikadır, eşsizdir gücün.
İsa Mesih'tir bizlere kutsal yaşam örneği.

Sonsuz gücün için Sana hamt ederim ey Allah
Ruh'unun gücüdür,
kiliseyi armağanlarla bereketli kılan.

Sana hamt ederim ey Baba, Oğul ve Kutsal Ruh,
günahın ücreti yerine sonsuz yaşamdır
bize layık gördüğün.

-9-

Tüm işlerinde kutsal olan Rab'be övgüler olsun
işlerinde ve isteklerinde en kutsal olan Rab'be
övgüler, hamtlar olsun

hayatımızda mucizeler yapan,
bizleri kötülükten koruyan Baba Allah'a,
İsa Mesih'in kurtuluşuna
övgüler, hamtlar olsun

tüm sorunlarımızda bizleri teselli eden
Bizlere en iyiyi layık gören Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

ya Rab sözünü kalbime koydum
iradeni yapmaktan zevk alırım.
işlerimde, düşüncemde Rab'be yücelik olsun
Kutsal Sözün bir ışık gibi yolumu aydınlatır
hayatımla, hizmetimle Sana yücelik olsun.

korkunç denenmelerden bizi koruyan
her durumda gözeten Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

cehaletten bizi çıkardın
İncil'inin ışığıyla aydınlattın
kilisesinde çalışan Rab'be
övgüler, hamtlar olsun.

-10-

çağlar boyunca hükmedersin ey Rab,
eşsiz sevgini bizlere verdin.

çağlar boyu yalnız Sen egemensin ey Rab,
Senin sevgin sıkıntı ve elemi yener.

sonsuzluk boyunca taht üzerindesin ey Rab
Senin sevgin açıklığı, çıplaklığı yener.

sevinçle diz çöküp Sana tapınırım ey Rab
Senin sevgin tehlikeyi, kılıcı yener.

görkemini beyan ederim ey Rab
zafer Sendedir, Senin sevgin ölümü yener.

Tanrı halkı yalnız Sana tapınır ey Rab
ölüm ve yaşam anahtarı yalnız Sendedir.

hayranlık duyulan tek kurtarıcı Rab
melekler Sana boyun eğer, kilisen önünde eğilir.

diriliş ve yaşam olan yüce Rab
tüm zamanlar, tüm yetkiler Sana itaat eder.

kaybolanı kurtarmaya gelen Rab
bütün kalbimle ve canımla,
bütün aklımla Sana yücelik olsun.

-11-

Allah şefkattir, iyiliktir
günahı kaldırıp,
düşmanlığı yok eder.

Allah sevgidir
bizlere biricik Oğlunu verdi.

Allah sevinçtir, esenliktir
Kutsal Ruh'u gönderdi.

Allah sabırdır
daima katlanır,
örnektir bize.

Allah şefkattir, iyiliktir
yaralarımızı sarar,
ortaktır derdimize.

Rabbimiz alçakgönüllüdür
haça gitmiştir,
biz özgür olalım diye.

Allah şefkattir, iyiliktir
yıkadı benliğimi,
sildi bencilliğimi.

Rabbimiz alçakgönüllüdür
ayaklarımızı yıkar,
bir kral olduğu halde.

Rabbimiz lütufkardır, yardımcımızdır
hamtlar, övgüler olsun,
Kutsal Ruh'u bizimle.

Rab yönetir her şeyi,
hakimdir sonsuz güçle
yönlendirir beni göksel meskenime.

-12-

bitmez, sonu gelmez iyiliklerinin
ey Baba, Oğul ve Kutsal Ruh.

ne eksiklik ne kusur vardır işlerinde.
iyiliklerine hamd ederim ey Baba,
ey yerin ve göğün Yaratanı.

bana mutluluk, bana berekettir iyiliklerin
iyiliklerine her zaman şükürler olsun Rabbim,
nankör olduğum zamanları hep bağışladın.

sevgi, iyilik ve merhamet Allah'ı, Sensin Rabbim
kendimi Senin iyiliğine sunarım,
kendimi Senin iyi ellerine bırakırım Rabbim.

çünkü Sen beni yenilersin, yönlendirirsin.
İyi olan ellerine bırakırım kendimi Rabbim
tek Sensin beni bilgelikte büyütecek olan.

-13-

çevremde kalkanım Sensin ya Rab
kilisene şifa ve bilgelik veririsin.

izzetimi ve başımı yükselten Sensin ey Allah
Kutsal Ruh'unla sevgimizi yenilersin.

Kralım ve Allah'ım Rab yücedir
krallığında ilerlemem için beni teşvik edersin.

Adil Hakim Sensin Rabbim
bana verebilmeyi, mutluluğu öğretirsin.

Sen Ebedi Kral, mübareksin, ulusun
insanlık için olan sevgim Senden gelir.

ey Adalet Seven Allah; yücesin, egemensin
kutsal elçilerinde olan kalbi bana lütfedersin.

-14-

yardımlım ve kalkanım Sensin ya Rab
Sendeki alçakgönüllülüğe hayranım.

saklanacak yerim Sensin ya Rab
anlaşılması zordur Sendeki erdemlerin.

Sen adil hakimsin ya Rab
yargıların doğrudur, derindir, kutsaldır.

ey Rabbimiz Yahve, kutsal ismin yücedir
tüm bencillilerimizi bağışlarsın.

bütün yüreğimle Sana şükrederim ya Rab
her zaman iyilik için işlersin.

ismine terennüm ederim ey yüce Olan
zamanımı, işlerimi, görkemine sunarım.

Sana sığınırım ey Allah, Rabbim Sensin
tüm zayıflıklarımı gücünle tamamlarsın.

nasibim ve kasemin payı Sensin ya Rab
göksel ve dünyasal bereketlerin saymakla bitmez.

-15-

Sana hamt ederiz Baba,
dünyanın her yerinde Kutsal Müjden okunur
Kutsal adına yücelik olsun

Sana hamt ederiz Baba,
Kutsal Müjden büyük güçle yayılır
kutsal adın övülsün, daha fazla duyulsun

Sana hamt ederiz Baba,
dünyanın her yerinde Kutsal Müjden vaaz edilir
Senin Sözünde güç buluruz, galibiz, zaferliyiz

Sana hamt ederiz Baba,
kilisenin dünyasal ihtiyaçlarını karşılayan Senin lütfundur
Sen daima sağlarsın, mucizeler yaparsın

Sana hamt ederiz Baba,
her gün bize kendini daha fazla açıklarsın
bilgelik Sendedir, yaşam Sende anlam bulur

Sana hamt ederiz Baba,
Seni tanıdıkça severiz,
Seni sevdikçe daha fazla tanırız.
kutsallığını tadarız,
sevgini, merhametini paylaşıyoruz.

Sana hamt ederiz Baba,
her oymaktan, her dilden canlar Mesih'e yürür
elimizden tutan Sensin,
çağırırsın, bir araya toplarsın.

Sana hamt ederiz Baba,
her halktan, her ulustan insanlarla kilisen büyür
Mesih bizleri aklar, sona dek sadık tutar.

Sendeki bilgeliğin derinliği için Őukrederiz Sana
ey Baba, Oğul ve Kutsal Ruh.

Senin yargıların araŐtırılmayacak kadar derindir,
bilgi doludur,

Sana Őukrederiz Rabbim.

kendi yollarında bizi güdersin
Kutsal Gerçeğine bizleri çekersin

Sana Őukrederiz Rabbim.

yolumuzu aydınlatırsın, rehberimiz Sensin
doğruluk ve kutsallıktır Senin yolun

Sana Őukrederiz Rabbim.

Kutsal Antlaşmana her zaman sadık kaldın
vaatlerini hep tutarsın, sadıksın

Sana Őukrederiz Rabbim.

günahın lekesini çıkarır İsa'nın kanı
İsa Mesih'te aklandım, pak kılınıp kutsandım

Sana Őukrederiz Rabbim.

Yüce Olanın çadırına sığırırım
Bütün kalbimle sevmeye layıktır.
Sığınacak yer hisarımdır
Bütün canımla sevmeye layıktır.
Avcının tuzağından beni o kurtarır
Bütün aklımla sevmeye layıktır.
Ölümden beni o azat eder
Bütün gücümle sevmeye layıktır.

Kanatları altında saklar beni
Bütün kalbimle tapılmaya layıktır.
Sadakati bana kalkan ve siper olur
Bütün canımla tapılmaya layıktır.
Saldırıdan, hastalıktan O beni korur
Bütün aklımla tapılmaya layıktır.
Bana kurtuluşunu gösterdi
Bütün gücümle tapılmaya layıktır.ⁱⁱ

-18-

ey Allah tahtın hep kalıcıdır.
Senin şeriatinde bulurum gerçeği,
ayaklarımı doğru yola çevirir.

ey Allah tahtın hep kalıcıdır.
Senin şeriatinde bulurum mutluluğu,
canımı günahın çamurundan çıkarır.

ey Allah, benim Allahım Sensin.
şeriatini düşünmekten zevk alır canım,
iradeni bilmekten hoşlanırım.

ey Allah, benim Allahım Sensin.
iradeni yapmaktan zevk alır canım,
Sende kaldıkça bereket bulurum.

krallığının asası doğruluktur ey Allah.
yaprağı solmayan ağaç gibidir
Sana sığınan, Sende kalan her bir can.

krallığının asası doğruluktur ey Allah.
doğruların yolunu gözetirsin,
rüzgarda savrulmaya bırakmazsın inanan canı.

Tanrı ve insan arasındaki
tek Aracı olan biricik Oğul Rab İsa Mesih'e yücelik olsun.
ey kilisenin Peygamberi, Kahini, Kralı, Sana secde ederiz.

İsa Mesih'i kiliseye Baş ve Kurtarıcı olarak atayan
Baba Tanrı'ya yücelik olsun.
ey her şeyin mirasçısı, dünyanın yargıçsı İsa Mesih,
Sana secde ederiz.

bizleri İsa Mesih'te yeni bir halk yapan Allah,
Sana yücelik ve hamtlar olsun.
bizleri çağırın, aklayan İsa Mesih
Sana secde ederiz.

kendisini Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta açıklayan Tanrımıza
övgüler, hamtlar olsun.
bizleri kutsayan ve şifa veren ey Rablerin Rabbi
Sana secde ederiz.

ey Tek olan Allah, bizlere açtığın
Kutsal Üçlüğüne övgüler, hamtlar olsun.
ey bilginin ve bilgeliğin hazineleri elinde Bulunduran,
Sana secde ederiz.

ey insan bedeni almış Tanrısal doğa,
tek günahsız Olan,
kutsal sözlerine yücelik olsun.
ey lütuf ve gerçekle dolu Olan,
Sen kutsal ve paksın
Sana secde ederiz.

ey tüm gücü ve yetkiyi Baba'dan Alan,
Tanrı'dan gelen Tanrı
Sana yücelik olsun.
Yasayı bizim için kusurca yaşadın,
ey acıyı tanımış elemeler Adamı,
Sana secde ederiz.

ya Rab kilisen için acılara katlandın,
çarmıhı diriliş ile yendin,
Sana yücelik olsun.

ey ölümü yenip göğe Yükselen,
Baba'nın sağındaki aracımız

Sana secde ederiz.

ya Rab, Sen dün, bugün ve sonsuza dek aynısın,
değişmezsın,
Sana yücelik olsun.
Boğazlanan Kuzu,
yılanın başını ezen bir tek Sensin,
Sana secde ederiz.

kurtuluş yalnız Senin Kutsal Sözlerinde açıklanır,
ya Rab, Sana yücelik olsun.
Kutsal Ruh'un yüreklerde çalışır,
imana ikna eder,
itaate sevk eder
Sana secde ederiz.

-20-

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey kutsal Rab,
Senin sevginden güç bulurum insanlığı sevmeye.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Güçlü Rab ,
Senin sevgin yumuşatır taştan kalpleri.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey bilgelik dolu Rab,
güçlenerek çoğalır kilisenin sevgisi Sende.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey en Adil Olan,
kilisen hizmet tutkusunu Senin sevginden alır.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey En Merhametli Olan,
kiliseni değerli bir taş gibi korursun, gözetirsin.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Bol Bağışlayan,
bir sevgili için olan aşk ve tutkuyu kilisene duyarsın.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey En Sadık Olan,
kilisendir iyileştiren, bereketleyen, merhametli sağ elin.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey kralların Kralı
kilisendir uluslara yürüdüğün ayağın.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Güçlü Rab Tanrı,
ot kurur, çiçek solar ama Sözün her zaman kalır.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Göklerdeki Babamız
yaşam Seninle başlar ve Sana geri döner.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Dünyanın Işığı
kilisendir karanlığı aydınlattığın çıra.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Gerçek Asma
kilisendir açlık ve susuzluğumuzu dindiren meyve.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Diri Yaşam Kaynağı,
ölüm Sende diriliş bulur, canlar Sende dinlenir.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Beden Alan Söz.
ihtiyaçlar Sende tatmin bulur, yaşam ve esenlik Sendedir.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır ey Diri Çoban,
yaramızı Sen sararsın, kırık kalpler Sende merhamet bulur.

Övgü ve yücelik yalnızca Sanadır, ey Koyunların Kapısı
mahkumları özgür kılar Ruhunun etkin çağrısı.

tüm yaşam, iyilik ve bereket Sendedir Tanrım
tüm yaşam, tüm iyilik, tüm bereket yalnızca Senden gelir.
ihtiyacın olmadığı halde kendi yüceliğini bizimle paylaştın.
sonsuzluklar boyunca Sana yücelik olsun.

tüm varoluşun kaynağı Sensin Tanrım
ey her şeye kadir Olan,
her şey Senden gelir ve Sana geri döner
her şey üzerinde egemensin,
gizli bir şey yoktur evrende Senin için
sonsuzluklar boyunca Sana yücelik olsun.

tüm işlerinde, tüm sözlerinde kutsal olan yalnız Sensin,
meleklerin, insanların, kainatın sahibi yalnızca Sensin
övgüyü, yüceliği, tapınmayı, hizmeti almaya Sen layıksın
gökyüzündeki Babamıza övgüler, hamtlar olsun.

ey tüm güzelliğin, kutsallığın sahibi olan Tanrım,
sonsuzluklar boyunca tahtın kalıcıdır.
en bilge, en kutsal iradenle her şeyi elinde tutarsın.
Kurtarıcı Tanrımıza övgüler, hamtlar olsun.

Sen sevgisin, gerçek adalet ve gerçek merhamet Sendedir.
Mesih'te kurduğun kilisen yüceliğini ilan eder.
İsa Mesih adıdır bizleri aklayan, kabul eden, kutsayan
Kurtarıcı Oğul'a ve Kutsal Ruh'a övgüler hamtlar olsun.

ey her şeyin Yaratıcısı; gerçek bilgelik, gerçek kutsallık Sahibi,
evreni yöneten Sensin, yönlendiren, devam ettiren tek Sen varsın.
bilgelik ve gücün, adaletin ve merhametin övülsün kilisende.
Yaratıcı Baba'ya, Kurtarıcı Oğul'a,
Kutsayan Kutsal Ruh'a övgüler hamtlar olsun.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Şeriati Kkamil Olan
Canımı tazeler,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Şehadeti Sadık Olan
Bana hikmet verir,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Emirleri Doğru Olan
Yüreğimi sevindirir,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Emirleri Pak Olan
Gözlerimi aydınlatır,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Hükümlerinde Adil Olan
O sadık Rab'dir,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Sözleri Bal Gibi Olan
Sözü kılıçtan keskindir,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Bana Sığınak Olan
Kralım O'dur,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Bana Bilgelik Veren
İşyanımı affeder,
Hamt ederim Ona.

Kutsal, Kutsal, Kutsaldır
Kayam ve Kurtarıcım
Beni var eden O'dur,
Hamt ederim Ona.

-23-

Rab kalkanımdır
Gücü ve zenginliği almaya layıktır.

Kralım ve efendim Rab'dir
Beni bağışlar, beni aklar.
Rab kurtarıcımdır
Bilgelik ve kudreti almaya layıktır.

Kralım ve sığınacak yerim Rab'dir.
Beni dinler ve bana cevap verir.

Rab ışığımdır
Saygıyı ve yüceliği almaya layıktır.
Kralım ve önderim Rab'dir
Karanlığı dağıtır, yolumu aydınlatır

Rab hisarımdır
Övgüyü ve tapınmayı almaya layıktır
Kralım ve koruyucum Rab'dir
Sağ eli bana destek olur.

-24.1-

- Senin kutsal öfkenden korkarım Tanrım,
günahlı canım kutsal adaletine ölüm borçludur, bilirim.

- Kutsal adaletinden korkarım Tanrım,
önünde durabilecek gücüm yoktur, bilirim.

- Canım ve kemiklerim titrer huzurunda
tek çarem Sensin, güçsüz olduğumu bilirim.

- Canımı yalnız Sen azat edebilirsin Tanrım,
merhametin ve sevgin boldur, bilirim.

- Bir ölü Sana şükredemez Tanrım,
sonsuz yaşam için Sana borçlu olduğumu bilirim.

- Daima şükran doluyum Sana Tanrım,
Mesih'te kurtulmuş olduğumu bilirim.

- Büyük ağlayışla hep dursam huzurunda
borcumu asla ödeyemem, bilirim.

- Hayatım boyunca kötülükten hep kaçsam,
uzak dursam da kötü insandan,
içimde kötü şeyler olduğunu bilirim.

- Hayatım boyunca hep iyilik yapsam,
ayrılmasam hep iyi insanlardan
görünmeyen günahımı saklayamam Senden, bilirim.

- Tüm yakarışım, tövbem Sanadır,
gizleyecek bir şeyim yoktur Senden,
bildiğim her şeyi bildiğini bilirim.

- Tüm hamt ve övgüm Sanadır,
başka ne sunabilirim Sana kurban olarak?
bilmediğim şeyleri bildiğini bilirim.

-24.2-

*(Cenaze Töreninde okumak için aşağıdaki
bölüm ilave edilir.)*

- Saklanacak yerim yoktur varlığından,
son nefesimi verdiğim zaman
Sana geri döneceğimi bilirim.

- Sığınacak tek yerim Sensin,
güvenli bir yer yok ki başka,
Diriliş ve Yaşam Sensin, bilirim.

- Ey ölüm, ne dikenin ne zaferin var senin
esenlik içinde karşılamaya hazırım seni
ölüm benim için bir kazançtır, bilirim.

- Beni cennetine layık gördü Mesih'im.
Azizlerle, meleklerle birlikte
bir şölende yerim vardır bilirim.

- Ot kurur, çiçek solar, Sözün hep durur Rabbim,
unutulur sıkıntılar, biter her bir dert
gözyaşları teselliyi Sende bulur, bilirim.

-25-

(Vaftiz için Yüceltmeler)

Adem'de düşen canlar Mesih'te kurtuluş buldu
Ey Merhameti Bol Olan,
Sana tapınır, Seni överiz.

Kutsallıktan uzak ölmüş canlara
Mesih diriliş oldu
Ey Kendisinde Bol Yaşam Olan,
Sana tapınır, Seni överiz.

Dünya günahlıyken,
insanlık günahlıyken
Tanrı bizleri sevdi
Ey Kurtarış Dolu Olan,
Sana tapınır, Seni överiz.

Bozulmuş, günahlı canlar
Mesih'te aklandı, Mesih'le yenilendi,
Ey Lütfu Sonsuz Olan,
Sana tapınır, Seni överiz.

Kötülüğe tutsak insanlık için
Beden alıp aramızda yaşadın
Ey Kiliseyi Evlat Edinen,
Sana tapınır, Seni överiz.

İyi olandan uzak,
Bozulmuş doğamıza
Lütfunu layık gördün
Ey İnsan Bedenine Bürünen Rab,
Sana tapınır, Seni överiz.

Ölümü hak eden bize
Sonsuz yaşamı verdin
Ey Adalet ve Sevgi Pınarı,
Sana tapınır, Seni överiz.

-26-

(Vaftiz için Yüceltmeler)

İsa Mesih'i bizlere etkin ve inanılır kılan

Kutsal Ruh'a yücelik olsun.

Kutsal Kitabın bildirisi ve Kilisenin tanıklığı için

Sana hamt ederiz ey Baba, Oğul ve Kutsal Ruh.

Bir Beden ve bir Ruh vardır

Bir umut ve bir çağrı vardır

Bir Rab, bir iman bir vaftiz vardır

Hepimizin Babası olan Tanrı birdir.

Her şeyin üstünde her şeyi yöneten Rab birdir.

Suçlarımızı bize gösteren Kutsal Ruh için
Sana hamt ederiz ya Rab.
Günah konusunda,
yargı konusunda
bizlerin suçluluğunu gösteren
Kutsal Ruh'un işi ve işleyişi için
Sana yücelik olsun ya Rab.

Kutsallığına hamt ederiz ya Rab.
Kutsallığının güzelliği için
Sana secde ederiz.
Bizi Kutsallığına ortak kılan,
kutsal yaşama çağıran Baba,
Sana yücelik olsun.

Ya Rab, hayatımızda kutsal olmayan her şeyi değiştirmeye,
her hatayı kaldırmaya
yalnızca Senin gücün yeter.
Bizleri aklayan,
bizleri kutsayan yüce Rab,
Kutsal Ruh'unun kutsayışına
şimdi ve her zaman hamt ederiz.

Baba, İsa Mesih'te açıkladığın lütuf için
Sana hamt ederiz.
İsa Mesih'te sergilenen tüm iyilik ve bereket için
Sana şükürler olsun.

Baba,
İsa Mesih'in kişisel kurtuluşum için yaptıklarına
Sana şükürler olsun.

Göklerdeki Babamız,
çağların öncesinde var olan
kutsal planın için
Sana şükürler olsun.

Ya Rab,
Kutsal Ruhunla bende
insanlarda kutsal olmanın aracısı olduğun için
Sana şükürler olsun.

Kutsal Baba,
kutsallığı zaman zaman korumakta başarısız,

yetersiz ve isteksiz olduk.
Tüm zor zamanlarda ve denemelerde
koruyan lütfunun devamlılığı için
Sana şükürler olsun.

Savaşmak zorunda olduğumuz
dünyasal ayartı ve güçleri
yenebilmek için
Kutsal Ruhunun
bizleri yönelttiği iman,
ümit ve sevgi yolu için
Sana şükürler olsun.

Senin adından korkan peygamber
ve elçilerinle birlikte
bizleri de aziz sayıp
ortak kıldığın o şanlı göksel miras için
Sana şükürler olsun.

Ya Rab, Senin bilgeliğin ve gücün,
Senin adaletin ve sevgin,
Senin merhametin ve doğruluğun
insan anlayışının çok üzerindedir.
Sana şükürler olsun.

Ey Rab İsa Mesih,
haçta ölümü yenip zafer kazandın.
Bu harika olaya bizlere paydaş kıldın.
Yeni yaşam hediyesi için
Sana şükürler olsun.

Rab İsa,
dualarımızı kendi sınırsız merhametinde
kabul eden Sana
Şükürler olsun.

Bizleri İsa Mesih'te kutsayıp,
göksel yerlerde oturtan Rab'be yücelik olsun.

İsa Mesih'in kusursuz itaati aracılığı ile
bizleri aklayan,
doğru kabul eden Baba Tanrı
Adına yücelik olsun.

Kayamız Tanrı'ya yücelik olsun.
Kendi isteği

ve iyi amacı uyarınca
bizleri önceden belirleyen Baba Tanrı,
Adın kutsal kılınsın.

İsa Mesih'te bizleri çocukları kabul eden
gerçek yaşayan Tanrı,
Senin Krallığına övgüler olsun.

Ya Rab, Senin çağrın etkindir.
Bizleri kurtuluşa götüren bu çağrı mükemmeldir.
İsa Mesih'te olan paydaşlık çağrısı için
Sana şükürler olsun.

Göklerdeki Babamız,
İsa Mesih'in Tanrısal tüm niteliklerini överim.
İsa Mesih'in sınırsızlığı,
değişmezliği, sonsuzluğu için
Sana şükürler olsun.

Bizleri göksel yerlerde kutsayan Tanrımız,
kutsal adına övgüler olsun.

-28-

(Pentekost Övgüsü)

I.

Her şeye Kadir olan Allah
Sen kutsalsın,
Alfa ve Omega Sensin.
Sen en Kutsalsın.

Her şeyi bilen,
her şeyi gören Allah,
yaklaşılmaz ışıktta yaşarsın
dünya Senindir
evreni Sen yarattın.

ey Adem'in Günahını Bizlerden Kaldırmaya GELEN,
ey Kurtarıcı Mesih İsa,
Sana yücelik ve övgüler olsun.

ey Bizler İçin Çarmıha GİDEN,
günahın köleliğinden bizleri kurtaran Rab
adına övgü okur,
Sana secde ederiz.

ey Görkem İle Dirilip Göğe YÜKSELEN,
ey Kutsal Ruh'u Yeryüzüne GÖNDEREN,
Senin kutsal ismine övgüler, hamtlar olsun.
Baba'ya Oğula ve Kutsal Ruha şan ve şeref olsun,
başlangıçta olduğu gibi,
şimdi, daima ve ebediyen. Amin.

(paragraflar arzu edilirse farklı kişiler tarafından okunabilir.)

II. iii

Kutsal, Kutsal Kutsal
Gücü her şeye yeten Rab Tanrı.
Var olmuş, var olan, gelecek olan
Rabbimiz ve Tanrımız,
Yüceliği, saygıyı ve gücü almaya layıksın
Çünkü her şeyi Sen yarattın
Her şey Senin isteğinle yaratılıp var oldu.

Ya Rab, tahtın öteden beri kurulmuş
Varlığın öncesizliğe uzanır.
Koşulların sonsuza dek geçerlidir,
Tapınağına sonsuza dek kutsallık yaraşır.

Mesih Tanrımız,
öldün;
bizler için acıdan,
utançtan,
çarmıhtan ve mezardan geçtin.
görkemle göğe yükseldin.
Tesellici, Yardımcı, Rab olan,
Hayat Veren Kutsal Ruh,
bizlere diriliş verdin.
Seni överiz,
Sen görkemlisin,
başlangıç ve son Sensin.

-29-

Rab'be övgüler sun ey canım
O'nun yüce ismine ilahi söyle
güçlü işlerini sevinçle kutla.

Rab'be övgüler sun ey canım
O'nun gücünü uluslar duysun
O'nun büyük gücünden uluslar korksun.

Rab'be övgüler sunun ey Rabbin kulları
sevgisi yüreğinizden taşsın
kutsallığı her yerde bilinsin.

Rab'be övgüler sunun ey Rabbin kulları
büyük merhamet ile sana göklerden baktı
efendin Rab'dir, seni O kurtardı.

Rab'be övgüler sun ey Kilise
büyük sevgisini sana gösterdi
seni akladı, seni kutsadı.

Rab'be övgüler sun ey kilise
Tesellici, Yardımcı, Kutsal Ruh'u gönderdi
seni sevdi ve sana kurtuluş verdi.

-30-

Sende güç ve görkem açıklanır
adın kutsaldır, ey güçlü Rab Allah
İsa'nın çarmihında bizleri bağışladın
işlerin kutsaldır, ey güçlü Rab Allah

görünmez Tanrı'nın görüntüsü;
kurtarıcım, önderim Rab İsa Mesih
üçüncü gün görkem ile dirildin
Yol ,Yaşam ve Gerçek; Rab İsa Mesih

Tesellici, Yardımcı Kutsal Ruh'u gönderdi
kiliseyi meshedip, tövbeye yönlerdi
göksel hazineleri bizlere verdi
Sensin yüksek kulem, Seni izlerim.

-31-

Senin sevgin öfke ve nefreti dağıtır,
beni yeniler.

Senin sevgin bağışlar, bağışlamayı öğretir
beni yeniler.

Senin sevgin birleştirir, anlaşmazlıkları kaldırır
beni yeniler.

Senin sevginde bilgelik ve gerçek açıklanır
bana anlayış verir, beni yeniler.

Senin sevgin imanımı güçlü kılar
bana sadakat öğretir, beni yeniler.

Senin sevgin ümidimi tazeler
beni güçlü kılar, beni yeniler.

Senin sevgin yüreğimi aydınlatır
içimdeki karanlığı dağıtır, beni yeniler.

Senin sevgin aklıma esenlik verir
kuşkuları kaldırır, beni yeniler.

Senin sevgin üzüntüyü, kederi yener
sıkıntımı teselli eder, beni yeniler.

Senin sevgin sevmeyi öğretir
beni her gün yeniler
Senin sevgin barışa ve huzura çağırır
beni yeniler.

yalnız Senin sevgin gerçektir
beni bina eder, beni yeniler
yalnız Senin sevgin kutsaldır
beni bereketler, beni yeniler.

-32-

(Yükseliş Övgüsü)

gücünle,
görkeminle gökleri yar da gel, Rab İsa!
Yüce Olan'ın sağında oturursun,
gökleri yarıp gel ki,
kiliseye sevinç olsun.

zayıflıklarımızı kaldırdın,
günahlarımızı iyileştirdin,
kutsallık ve kurtuluş kaftanını bizlere verdin.

imanımızı yenile,
bizleri daima Baba'ya yönlendir,
gökleri yarıp gel ki,
acının, gözyaşının,
ağlayışın olmadığı yere bizleri götür.

gökleri yarıp gel ki,
ne güneş ışığına
ne de çıraya gerek olmayan vatanımızda
aydınlattığın bütün uluslarla,
bütün göksel güçlerle,
ak giysili şehitlerle,
peygamberler ve azizler ordusuyla,
kutsal elçilerinle birlikte
Sana yeni bir ezgi söyleyelim,
sevinç içinde Sana övgü ve tapınma sunalım:

*«Gücü her şeye yeten Rab Tanrı,
senin işlerin büyük ve şaşılacak işlerdir.
Ey ulusların kralı,
senin yolların doğru ve adildir.
Rab, sende korkmayıp adını yüceltmeyecek olan kim var?
Çünkü kutsal olan yalnız sensin.
Çünkü Bütün uluslar gelip senin önünde tapınacaklar.
Çünkü senin adil işlerin açıkça görüldü.» (Vahiy 15:3-4).*

sevinçle ilan ederiz: Sen Mesih'sin
çarmıhı yendin,
öldün, dirildin ve göğe yükseldin,
ulusları kendine çekersin,
sonsuz gücün ile kiliseni kendinde saklarsın.

sevinçle ilan ederiz: Sen Tanrı'nın Oğlu'sun,
göğe yükseldin,

Senin kutsal sevginden bizi kimse ayıramaz,
bizler Senin halkınız,
kimse bizi Senden alamaz.

dualarımızı,
yakarışlarımızı
göklerden kabul edersin;
kutsal tahtından eğilip
düşmüş insanlara lütuf edersin.

sonsuz merhametinle
kutsal olan mutluluğun yeri olan vatanımıza
bizi Sen götüreceksin.

göklere çıktın
ama bizi terk etmedin,
Tesellicî, Yardımcı, Kutsal Ruh'u gönderdin,
kiliseni kurtuluş ile mühürledin,
armağanlarla kiliseni güçlendirdin,
tutsakları özgür kıldın.
Kutsal Ruh'u bize gönderdin,
bizi öksüz bırakmadın.

Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'un krallığı kutsaldır;
şan, şeref ve tapınma Baba'ya Oğul'a ve Kutsal Ruh'a olsun;
şimdi ve daima, bu yerde ve yerin bütün uçlarında. Amin.

Göklerdeki Babamız,
Sen kutsalsın en yücelerde.
Kurtarıcı İsa Mesih,
Sen Kutsalsın en yücelerde.
Rab olan, hayat veren Kutsal Ruh,
Sen Kutsalsın en yücelerde.

ey Kutsal Üçlük, Tek Tanrı Sensin,
ezelden ebede kadar kutsalsın,
sonsuzluklar boyunca varsın,
sonsuzluklar boyunca hükmedersin.

ey iman atamız İbrahim, İshak ve Yakup'un Tanrısı
yaratan Sensin, koruyan Sensin,
kutsayan Sensin, kurtaran Sensin.

Sen kalkanımızsın,
bağışlayan ve seven Sensin,
adil ve merhametli olan Sensin
Sen her yerdesin, her şeyi bilirsin,
Sen güçlü kralısın, her şey kadirsin,
Sen mükemmelsin ve değişmezsin,
Sen görkemlisin,
Sen halkına sadık Tanrısın,
Sen iyi ve lütufkarsın.

Sevginin ve sevincin Tanrı'sı Sensin.
sabır ve esenlik Tanrısı Sensin,
insanı aradın, kendine çağırdın,
insanı lütfunun armağanları ile donattın,
insana kendi suretini verdin,
kutsal kıskançlıkla halkını sevdin,
halkından sadakat istedin;
doğruluğun ve bilgeliğinle sadakati sevdin,
kötülükten nefret ettin.
korkunç gazap Tanrısı Sensin.

I.

ya RAB, korktuğum kasırganın içinden bile
Sen konuşursun.
Sen dünyanın temelini atarken
dünyanın ölçülerini belirlerken
ben yoktum.

ilahi varlıklar sabah yıldızları ile birlikte Sana tapınırken,
ben bunları görmedim, anlamadım
denize bulutları giysi,
koyu karanlığı kundak yaptığında,
gururlu dalgalara sınır çizdiğinde
ben yoktum,

Sen güne emir verdiğinde,
şafağa yerini gösterdiğinde
ben bilmedim.

denizin kaynaklarını Sen bilirsin,
enginin derinliğini Sen görürsün.
ölüm diyarının kapılarına Sen hükmedersin.
ışığın bulunduğu yerin yolunu,
karanlığın yerini Sen bilirsin,

ışığı da karanlığı da Sen yönetirsin.
kar ve dolu ambarlarının yerini Sen bilirsin,
yağmurun evini Sen bilirsin,
rüzgarların yolunu Sen belirlersin
güçlü yıldırımlar sadece Senden korkar.
kimsenin yaşamadığı toprakları
Sen sularken ben bunları bilmedim.

yağmur ve çiy damlaları Senden izin alır,
buz ve kırağıyı Sen yaratırsın,
Sen onları istediğin yere yerleştirirsin.
göklerin bütün yıldızlarını elinde tutarsın,
yıldızlara Sen yol gösterirsin,
ama ben bilemem göklerin yarasını,
yağmura emredemem ben,
bulutlara sesimi duyuramam,
şimşekler beniz tanımaz.
tarla kuşuna bilgeliği Sen verdin
kırın hayvanlarına Sen yiyecek sağlarsın

*yerin toprağından yarattığın
insana kendi suretini verdin.
onu armağanlarıyla donattın
yaratılışa egemen olsun,
çoğalsın ve hükümsün diye
insanı özenle yarattın...
onu günahla yok oluşa bırakmadın,
Mesih 'te sevdin, Mesih 'te çağırdın,
Mesih 'te aklama, koruma, kutsama verdin,
Mesih 'te kurtuluş için Ruh 'unla mühürledin.
zayıflıklarımızı, hatalarımızı, günahlarımızı bağışla,
bize merhamet eyle.*

II.

dağ keçileri Senin izninle doğurur,
geyiklerin yavruladığı zamanı ben bilemem.

yaban öküzü bana kulluk etmek istemez.
Sen buyruk vermedikçe
ekini getireceğime,
buğdayı toplayacağıma güvenemem.

ata gücünü ben veremem
vahşi atmaca kuşu
Senin bilgeliğinle kanat açar,
gökyüzünde süzölsün diye
ona bilgelik veren Sensin.
kartallar Senin gücünle yükselir,
Sen emrettiğin için
yuvasını yükseklerle kurar,
uçurum kıyılarını kale olarak onlara Sen verdin
yükseklerden korkmazlar.

*yerin toprağından yarattığın
insana kendi suretini verdin.
onu armağanlarıyla donattın
yaratılışa egemen olsun,
çoğalsın ve hükümsün diye
insanı özenle yarattın...
onu günahla yok oluşa bırakmadın,
Mesih 'te sevdin, Mesih 'te çağırdın,
Mesih 'te aklama, koruma, kutsama verdin,
Mesih 'te kurtuluş için Ruh 'unla mühürledin.
zayıflıklarımızı, hatalarımızı, günahlarımızı bağışla,
bize merhamet eyle.*

III.

Her Şeye Gücü Yeten Rab,
kimse Senin önünde duramaz,
kimse Seni suçlayamaz.

Sen fırtına ve tufan üzerinde taht kurarsın.
kutsal adaletin önünde
kimse kendini haklı çıkaramaz,
kimse Seni suçlayamaz.

kimse Senin gibi güçlü değil,
gürül gürül akan sular gibi,
güçlü gök gürlemelerine benzeyen sesinle
Sen konuştuğunda yeryüzü sarsılır.
şan ve şerefe Senindir.
görmek ve yücelik Senindir.

gazabının ateşi önünde korku ile titreriz
katı yüreklileri alçaltır,
gururluyu önünde diz çöktürürsün
ve kötülerini ezersin.
ölümlü insansa önünde bir şey yapamaz
kendini kurtaramaz.

*yerin toprağından yarattığın
insana kendi suretini verdin.
onu armağanlarınla donattın
yaratılışa egemen olsun,
çoğalsın ve hükümsün diye
insanı özenle yarattın...
onu günahla yok oluşa bırakmadın,
Mesih 'te sevdin, Mesih 'te çağırdın,
Mesih 'te aklama, koruma, kutsama verdin,
Mesih 'te kurtuluş için Ruh 'unla mühürledin.
zayıflıklarımızı, hatalarımızı,
günahlarımızı bağışla,
bize merhamet eyle.*

I.

Rab Tanrı, duayla, yakarışla,
oruçla Sana yalvarırız.
günahlarımız senden gizli değildir,
önünde her şey açıktır.
ya Rab, Seni sevenlere sevgi gösterirsin,
buyruklarına uyup
kutsal antlaşmana bağlı kalanları bereketlersin.
yüce ve görkemli Tanrı,
buyruklarından,
ilkelerinden ayrıлып günah işledik,
Sana karşı suç işledik,
kötülük yaptık, başkaldırdık.
adınla bütün halka seslenen
peygamberlerin sözlerini dinlemedik.

adaletin Tanrısı,
sadakatsizliğimizin utancı içinde Sana itiraf ederiz;
ya RAB, bizler ve atalarımız günah işledik,
Sana karşı utanç içindeyiz.
bağışlayan Rabbimiz,
Sana karşı geldiğimiz halde Sen acıyan Tanrısın,
Senin kutsal sözlerine kulak vermedik,
kulların peygamberler aracılığıyla
bize verdiğin yasalara uymadık.
bütün İsrail halkı yasanı çiğnedi,
sırtını sana dönüp seni dinlemek istemedi.
bu yüzden kulun Musa'nın Yasası'nda
yazılan lanet başımıza yağdı,
Yasa Kitabında içilen ant yerine geldi,
çünkü Sana karşı günah işledik.
geçmişte atalarımızın üzerine gelen
büyük yıkımlardan korkarız.
Yeruşalim'in başına gelen
yıkımlardan bugün bizleri koru,
Yasa Kitabında yazılmış yıkımlardan bizleri koru.

ey Tanrımız RAB,
her suçumuzdan dönüp
Senin gerçeklerine yönelerek lütfunu dilemedik.
üzerimize gelecek yıkımı hak ettik,
çünkü her şeyde adilsin ya RAB Tanrımız.
ey Tanrımız Rab, sözüne kulak vermedik,

halkını Mısır'dan güçlü elinle çıkardın
ve onlara ün kazandırdın,
bizse günah işledik, kötülük yaptık.
Ya Rab, kutsal öfkeni
ve kızgınlığını halkının üzerinden kaldır,
günahlarımız ve atalarımızın suçları yüzünden
halkını ulusların eline bırakma.
ey Tanrımız, kulunun duasını, yakarışını işit.
adın uğruna, ya Rab,
yüzünü viran olmuş tapınağına çevir.
yüzünü dağılmış olan halkına çevir.

ey Tanrım, kulak ver ve işit!
viran olmuş kentlere
ve kiliselerine büyük merhametinle bak.
ya Rab, dinle! doğruluğumuza değil,
Senin büyük lütfuna sığınırız.
Ya Rab, bağışla! İşit ve davran, ya Rab!
ey Tanrım, adının hatırı için gecikme!
dünya ve üzerinde olan her şey Senindir
Sevgili Oğlundaki bu halk senindir.

II
günahımız, halkın İsrail'in günahı
Senin önündedir,
ey Tanrımız RAB,
Kutsal Dağın için Sana yalvarırız.
meleğini bizi korumaya,
bizim için savaşmaya gönder,
halkına anlayış ver,
tek Tanrı olan Sana yalvarırız,
duamıza cevap ver,
sevgini göster
Kelamını anlamak için bizlere hikmet ver
başkaldırıcıyı yok et,
günaha son ver,
suçlarımızı bağışla,
tek gerçek doğruluğu verdiği halkını koru,
Kelamını mühürleyen en Kutsal'da
çocuklarını meshet,
Yeruşalim'i yeniden kur.

kulun Süleyman'ın tapınağından
daha görkemli olan tapınağı yüreklerimizde kur.
atalarımız ve bizler Sana karşı suç işledik,
Senin gözünde kötü olanı yaptık,

ya Rab Tanrımız, bizlere acı,
Rabbimiz İsa Mesih'te bize merhamet eyle.

I.

Tek olan Tanrımız,
huzuruna alçalış ile geliriz,
Senin hoşnut olmadığın
hayatımızdaki bütün yabancı şeyleri görmeyi
ve bunlardan ayrılmayı diliyoruz.
günahlarımız ve atalarımızın kötülükleri Senden gizli değildir.

Tanrımız RAB,
Yasa Kitabı'nda yazılı olana göre yaşamak
Yasa Kitabı'nda yazılı olana göre Sana tapınmak için
yüreklirimizi yenile,
günahlarını itiraf ederek Sana tapınanları bereketle.

Tanrımız RAB,
başlangıçtan sonsuza kadar var olan Sana övgüler olsun,
ya Rab, senin kutsal adın
bizim bereketlemelerimizden, övgülerimizden çok daha yücedir.
tek RAB sensin. göklerin göklerini, göklerin bütün ordularını,
denizleri ve içlerindeki her şeyi sen yarattın.
hepsine sen can verdin.
bütün göksel ordular Sana secde kılar.

II.

Avram'ı seçen RAB,
onu uluslardan çağırın,
ona İbrahim adını veren Tanrı Sensin.
onunla bir antlaşma yaptın,
soyuna ulusların topraklarını vermeyi vaat ettin
ve sözüne sadık kaldık, Sen doğrusun.
Mısır'daki atalarımıza merhamet eden Rab Tanrı,
Sen halkının yakarışlarını işittin,
mucizeler yarattın ve ezilen atalarımızı kurtardın,
adınla çağrılan halkın üzerinde adını yücelttiler.
kurtardığın halkına bulutta ve ateşte yol gösterdin.
Sina Dağı'na indin, onlarla göklerden konuştun.
onlara doğru ilkeler, adil yasalar,
iyi kurallar ve buyruklar verdin.
Kutsal Şabat Günü'nü bildirdin.
kulun Musa aracılığıyla buyruklar, kurallar, yasalar verdin.
acıktıklarında gökten ekmek,
susadıklarında kayadan su verdin,
vaat ettiğin topraklara girmelerini buyurdun.

atalarımız gurura kapıldı;
dik başlı oldular,
buyruklarına uymadılar.
söz dinlemek istemediler,
aralarında yaptığın harikaları unuttular,
kölelik evi olan Mısır diyarını özlediler.

Sen bağışlayan, iyilik seven ve acıyan bir Tanrı'sın;
tez öfkelenmeyen bir Rab'sin.
putlara dönerek Seni aşağıladıklarında
sonsuz sevginle halkını terk etmedin.
onları Ruhun ile destekledin.
kralların ülkelerini onlara verdin.
atalarımıza söz verdiğin ülkeyi miras alsınlar diye
halkının çocuklarını göğün yıldızlar kadar çoğalttın.
uluslar halkına boyun eğdi.
surlu kentleri, verimli toprakları onlara verdin,
büyük iyiliklerle halkını sevindirdin.
halkın her zaman itaatsizlik etti,
Yasana sırt çevirdiler,
Sana dönmeleri için kendilerini uyaran peygamberlerini öldürdüler.
Seni çok aşağıladılar,
Sen günah işleyen halkını düşman eline teslim ettin.
Sana yakarınca onları göklerden duydun,
yüce merhametinle onları kurtardın.
halkın İsrail Senin gözünde kötü olanı yaptığında
onları düşman eline bıraktın,
halkın İsrail Sana yönelip her yakardıklarında
onları göklerden duydun
ve yüce merhametinle onları kurtardın.

III.

kurallarına bağlı kalanlara yaşam veren RAB,
Ruhun'la bizleri uyar ve yönlendir.
atalarımızın günahına düşen bizleri
yüce merhametinle yok olmaya bırakma
Sen iyilik seven ve acıyan Tanrı'sın.
ey Tanrımız,
Sen antlaşmana sadıksın.
halkına sevgi gösteren güçlü ve görkemli Tanrı,
bütün krallarımız, önderlerimiz,
kâhinlerimiz, peygamberlerimiz, atalarımız
ve bütün halkın acı çekti,
bizlere acı, bize merhamet eyle.
Sen daima adilsin,
Sen daima doğru olanı yaptın,

bizse kötülük yaptık,
Yasan'a göre yaşamadık,
buyruklarını dinlemedik.
üzerimize bereketlerinin bolluğunu çözdün,
Sana hak ettiğin yüceliği sunamadık,
kötülüklerden dönmedik.
Dünyanın, benliğin, şeytanın baskısından
ve ayartısından halkını kuru.
günahlarımızın büyük sıkıntısı içinde Sana yalvarırız,
bize merhamet eyle.

-37-

^{vii}(*Alçalış Dönemi için*)

Yüce olan Rabbimiz
Sen yere ve göğe sığmazsın,
alçak gönüllü yüreklere konut kurarsın,
Sen halkınla beraber yürüsün.

düşmanları önümüzden yok et,
adınla çağrılan halkını bu dünyada bereketle.
halkını yerleştirdiğin kendi yurdunda
kimse rahatsız edemesin
kötü kişiler halkın İsrail'e baskı yapamasın.
düşmanlardan bizi kurtar,
bizi rahata kavuştur.

Mesih'in krallığını yüreklerimizde güçlendir,
işlerimiz ve sözlerimiz Senin adını daima yüceltsin.
bizlere Baba olan Tanrımız,
bizlerin düşmekten ve ayartıdan
kutsal korkunla koru,
sevginle yüreklerimize daima güçlendir.

-38-

(*Kutsal İsim Günü –31 aralık / 1 Ocak*)

I.
ya RAB, sana övgüler olsun
Göklerde, en yücelerde ve yerin bütün uçlarında
Sana övgüler olsun!
bütün melekler ve bütün göksel ordular,
güneş, ay, ve yıldızlar Sana övgüler sunar,
göklerin en yüce katları
ve göklerin üstündeki sular,
Sana övgüler sunar.
şimdi ve daima ya RAB, sana övgüler olsun
Sevinir sana sığınan herkes,
Kanat gerersin üzerlerine;
adını sevenler sevinçle coşar Sende.
Sen doğru kişiyi kutsarsın,
Adın uğruna,
sadık kullarını kalkan gibi lütfunla sararsın.

*[Rabbimiz İsa Mesih Kraldır,
Rabbimiz İsa Mesih kutsaldır,
Rabbimiz İsa Mesih diridir,*

şimdi ve daima

Baba'ya, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a yücelik olsun, AMİN.]

II.

adına övgüler olsun ya Rab,
Sen buyruk verdin
gökleri, göklerin göklerini,
yeri ve derinlikleri yarattın
onları sonsuza dek yerlerine oturttu.
adına övgüler olsun ya Rab.
yerde ve gökte yaratılmış her şey
Sana övgüler sunar
şimşek, dolu, kar ve bulutlar,
Senden emir bekleyen fırtınalar,
dağlar, tepeler, meyve ağaçlar
adına övgüler sunar.
yabanıl ve evcil hayvanlar,
sürüngenler ve uçan kuşlar,
krallar, soylular ve bütün halklar,
delikanlılar ve genç kızlar,
yaşlılar ve çocuklar!
kutsal adına övgüler sunar
çünkü yalnız Senin adın yücedir,
Sana övgüler olsun, ya Rab.
halkını güçlü kılarırsın,
sadık kullarına sığınak olursun,
adından korkanlara üzerine
kanat gerersin
sevinçle coşar adını sevenler sende.
sen doğru kişiyi kutsarsın, ya RAB,
lütfunun kalkanyla halkını korursun,
Sana övgüler olsun.

[Rabbimiz İsa Mesih Kraldır,

Rabbimiz İsa Mesih kutsaldır,

Rabbimiz İsa Mesih diridir,

şimdi ve daima

Baba'ya, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a yücelik olsun, AMİN.]

III.

yüce olan Rabbimiz,
Senin adınla dünyada dayanırız,
Senin adınla dünyayı yeneriz,
Senin adınla zaferliyiz [yılmayız].
adına bağlı kalanlara sadıksın
Sana şükürler olsun.
Kutsal adına övgüler olsun.

bizlere yeni yaşam verdin,
Yeni Kudüs'ün adını bizlere verdin
ve kendi adını üzerimize koydun.
adından korkanlara kutsal bir ödül sakladın
ve yeryüzünü mahvedenleri de mahvoluşa ayırdın.
Sana şükürler olsun.
Kutsal adına övgüler olsun.

alınlarında adın yazılı olan
bütün hizmetkarların Seni över,
Senin adın Sadık'tır,
Senin adın Gerçek'tir.
Sen adaletle yargıyorsun,
adaletli savaşırsın.
Sana şükürler olsun.
Kutsal adına övgüler olsun.

Senin adınla kilise toplanır,
Senin adınla yakarışlar, övgüler sunarız.
kutsal adını taşıyanları zaferli kılarırsın.
Kutsal adına övgüler olsun.
Sana yücelik olsun.

Kurtarıcı Rabbimiz,
Sen Mesih'in, Sen Kralsın,
Seni yüz yüze göreceğimiz güne kadar
Kutsal adına övgüler olsun.
Sana yücelik olsun. [AMİN.]

IV.
ey Yakup'un Tanrısı,
sıkıntılı günde adınla bizleri korursun,
doğruluğun için Sana şükrederiz,
adını ilahilerle överiz.

inananları Mesih'in bedeninde birleştirdin.
Mesih'te kilisene yeni bir yürek verdin.
Mesih'te yüreklere gizli olan sünneti verdin.
Mesih'te bizleri birleştirdin.
Mesih'le birlikte öldük,
Mesih'le birlikte dirildik.
doğruluğun için Sana şükrederiz,
adını ilahilerle överiz.

kilisen Sana şükreder,

kilisen Sende sevinir.
Adını ilahilerle överiz ey Yüceler Yücesi.
Sen bizi tazellersin,
adın uğruna kilisene öncülük edersin. [AMİN.] ^{viii}

-39-

^{ix}I. (pazar)

sebt gününün RAB'bine övgüler olsun,
kutsal Tanrı'ya övgüler olsun.
göklerden gücünü gösteren Tanrı'ya övgüler olsun,
güçlü işlerin sahibi RAB'be övgüler olsun,
eşsiz büyüklüğü için Tanrı'ya övgüler olsun.

boru ve çenkle, lir ve tefle RAB'be övgüler olsun,
dans ve sazla, ney ve çınlayan zillerle RAB'be övgüler olsun,
yaşamın sahibi RAB'be övgüler olsun.

^xII. (pazartesi)

günlerimizi kutsayan RAB'be övgüler olsun
kralımız Tanrı'ya övgüler olsun
adı sonsuz olan RAB'be övgüler olsun
akıl ermez büyüklüğü için Tanrı'ya övgüler olsun
güçlü işleri için RAB'be övgüler olsun
eşsiz iyiliği için Tanrı'ya övgüler olsun.

sevinç ezgilerimizle RAB'be övgüler olsun
lütufkâr ve sevecen Tanrı'ya övgüler olsun
tez öfkelenmeyen RAB'be övgüler olsun
sevgisi engin olan Tanrı'ya övgüler olsun
iyilikleri için RAB'be övgüler olsun
yüce krallığı için Tanrı'ya övgüler olsun
büyük kudreti için RAB'be övgüler olsun
ebedi krallığı için Tanrı'ya övgüler olsun
kuşaklar boyunca egemen olan RAB'be övgüler olsun.

sözlerinde sadık olan Tanrı'ya övgüler olsun
düşene destek olan RAB'be övgüler olsun
bizlere yiyecek veren Tanrı'ya övgüler olsun
umudumuz RAB'be övgüler olsun
iyilikleri ile doyuran Tanrı'ya övgüler olsun
adil RAB'be övgüler olsun.

işlerinde sevecen olan Tanrı'ya övgüler olsun
kendisine yakaranlara yakın olan RAB'be övgüler olsun
dilekleri yerine getiren Tanrı'ya övgüler olsun

feryatları işitip kurtarış veren RAB'be övgüler olsun
koruyan RAB'be övgüler olsun
kötüleri yok eden Tanrı'ya övgüler olsun
Sonsuza dek Tanrı'ya övgüler olsun.

^{xi}III. (salı)

günlerimizi kutsayan RAB'be övgüler olsun
yaşamın RAB'bine övgüler olsun
ilahilerimizin sahibi Tanrı'ya övgüler olsun
kurtuluşun sahibi RAB'be övgüler olsun.

insan ölür ve toprağa döner
işleri, kaygıları, tasarıları o günde biter,
ancak Yakup'un Tanrısı sonsuza dek kraldır,
ancak Yakup'un Tanrısı sonsuza dek hükmeder,
yardımı Tanrı'dan bekleyene bereket olsun,
umudu Tanrısı RAB olana bereket olsun.

yeri göğü yaratan,
sonsuz dek sadık Tanrı'ya övgüler olsun.
ezilenlerin hakkını alan,
açlara yiyecek sağlayan RAB'be övgüler olsun.
tutsakları özgür kılan RAB'be övgüler olsun,
körlerin gözünü açan,
doğruları seven RAB'be övgüler olsun.

garipleri koruyan,
kötülerin yolunu saptıran RAB'be övgüler olsun
sonsuz dek egemenlik süren RAB'be övgüler olsun.

^{xii}IV. (çarşamba)

günlerimizi kutsayan RAB'be övgüler olsun
Tanrımız'ı ilahilerle övmek iyidir.
övgüye tek layık RAB'be övgüler olsun
İsrail'in sürgünlerini bir araya toplayan,
Yeruşalim'i yeniden kuran RAB'be övgüler olsun.

kırık kalpleri iyileştiren,
yaralarını saran RAB'be övgüler olsun.
evrenin düzen veren RAB'be övgüler olsun.

büyüktür gücün,
sınırsızdır anlayışın.
mazumlara yardım eden,
kötüleri cezalandıran RAB'be övgüler olsun.

ezgilerimizin sahibi RAB'be övgüler olsun.

ey göklerin bulutları,
ey yeryüzüne yağmur getiren bulutlar,
dağlarda ot bitiren RAB'be övgüler sunun.
hayatın kaynağı RAB'be övgüler sunun.

güçlü olan RAB'bimiz,
korkulacak Tanrı sensin,
sevgine umut bağlarız
sana övgüler olsun.

^{xiii}V. (perşembe)

günlerimizi kutsayan RAB'be övgüler olsun
Yeruşalim'in RAB'bine,
halkına güç veren RAB'be övgüler olsun.
halkını kutsayan,
halkını esenlikle kuşatan RAB'be övgüler olsun.
halkını iyi buğdayı veren RAB'be övgüler olsun.

göklerden buyruk verir,
sözünü dünyaya yayar,
mevsimleri belirler,
yağmuru, karı yağdırır,
kırağıyı, iri iri doluyu savurur,
buyruk verince buzları eritir,
rüzgarı O estirir,
sular RAB'bin izniyle akar.
evreni yöneten RAB'be övgüler olsun.

yaratılışın sahibi RAB
sözünü Yakup soyuna,
kurallarını İsrail'e bildirdi.
ey RAB'bin antlaşmasını bilen halklar
RAB'be övgüler sunun.
ey Yakup soyu, RAB'bi ilahilerle övün,
ey İbrahim çocukları, RAB'be övgüler sunun.
İsrail'in Tanrı'sı RAB'be övgüler olsun.

^{xiv}VI. (cuma)

günlerimizi kutsayan RAB'be övgüler olsun
göklerden RAB'be övgüler olsun
yücelerden RAB'be övgüler olsun.

ey bütün melekler ve göksel ordular,

RAB'be övgüler sunun.
ey güneş ve ay,
ey ışıldayan bütün yıldızlar,
RAB'be övgüler sunun.
ey göklerin gökleri
ve göklerin üstündeki sular,
RAB'be övgüler sunun.
güçlü sözü ile yaratan RAB'be övgüler olsun.
bozulmaz kuralların sahibi RAB'be övgüler olsun.
gökleri ve yeri yöneten RAB'be övgüler olsun.

göğün ve yerin sahibi RAB'be övgüler olsun
denizleri ve içindekileri yaratan RAB'be övgüler olsun
bütün canlıları var eden RAB'be övgüler olsun.

şimşek ve dolu, kar ve bulutlar,
O'nun buyruğuna uyan fırtınalar,
dağlar ve bütün tepeler,
meyve ağaçları, sedir ağaçları,
yabani ve evcil hayvanlar,
sürünenler ve uçan kuşlar,
RAB'be övgüler sunun,
sahibiniz olan RAB'be övgüler sunun.

ey yeryüzü kralları ve bütün halklar,
ey önderler, yeryüzünün bütün yöneticileri,
RAB'be övgüler sunun.

ey delikanlılar, genç kızlar,
ey yaşlılar ve çocuklar,
RAB'be övgüler sunun.
adı yüce olan RAB'be övgüler sunun,
yüceliği büyük olan RAB'be övgüler sunun.
halkına güç veren RAB'be övgüler olsun
İsrail'e ün kazandıran RAB'be övgüler olsun.

^{xv}VII. (cumartesi)

günlerimizi kutsayan RAB'be övgüler olsun
ezgilerle RAB'be övgüler olsun.
sadık kulların babası RAB'be övgüler olsun.
İsrail'in Yaratıcısı RAB'be övgüler olsun
sevinç veren Kral RAB'be övgüler olsun.

RAB'bin adına övgüler olsun,
ilahilerimizin sahibi RAB'be övgüler olsun.
alçakgönüllüleri seven RAB'be övgüler olsun

zaferimiz RAB'be övgüler olsun.

RAB sadık kullarına bereket olur,
gündüzde ve gecede sevinç ezgilerimizle
RAB'be övgüler olsun.

RAB'bin övgüyle hizmet edenler
RAB'bin kılıç gibi sözü ile
egemenlik sürerler.
uluslardan oç alan RAB'be övgüler olsun.
halkları cezalandıran RAB'be övgüler olsun.
krallarını zincire,
soylularını prangaya vuran
RAB'be övgüler olsun.
işlerimizle, sözlerimizle
RAB'be övgüler olsun.

-40-

(ilahi)

ışık, sevgi, merhamet
harikalar Tanrısı
yalnız Sendedir hikmet
harikalar Tanrısı.

Sen Kutsalsın, güçlüsün
Sen büyüksün, yücesin
her şeye Sen kadirsin
harikalar Tanrısı.

göğün yerin Kralı
gerçek ve diri Tanrı
en yüce iyiliksın
harikalar Tanrısı.

sen sabırsın, sevinçsin
bolluk ve bereketsin
sığınağımız Sensin
harikalar Tanrısı.

-41-

(ilahi)

adil Hakim geliyor,
adaletin Güneşi
ölümü yenen Mesih
aydınlat kiliseni.

dünyaya ışık Sensin
karanlığı Sen yendin
dirilmiş İsa Mesih
aydınlat kiliseni.

Yaşam Ekmeği Sensin
Sana gelen acıkmaz
yaşayan Tanrı Sözü
aydınlat kiliseni.

diriliş, yaşam Sensin
Sana gelen acıkmaz
ey diri Tanrı Sözü
aydınlat kiliseni.

-42-

(ilahi)

hem sabah, hem gündüz hem akşam vakti
ruhumuz şükranla Rab'bi alkışlar
nefes aldığımız her saniyede
canımız şükreder Kutsal Baba'ya.

iyilik, merhamet, sevgi pınarı
her şeyi yaratan Kutsal Allah
Oğlundur kurtaran kayıp canları
Oğlundur kurtaran günahkar canı.

dirildin diriliş verdin bizlere
cennetin kapısını açan İsa
her zaman şükranla secde ederim
Baba'ya, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a.

-43-^{xvi}

(ilahi)

her zaman Rab'be övgüler sunacağım
övgüsü daima ağızımda olacaktır.

**canım Rab'bi yüceltir
Rab ile övünür
tek O'nda sevinç bulur.**

benimle beraber O'na yücelik sunun
ismine sevinçle övgüler yükseltelim.

Rab'bi aradım bana O cevap verdi
korkularımdan beni O azat etti.

Rab'be bakanlar yüzleri nurla dolar
Rab'be bakanlar hiç utanmayacaklar.

-44- *xvii*
(ilahi)

(I.)
bilgeliğin yüce Tanrım
zenginliğin sonsuzlarca
akıl ermez yargıların;
yargıcımız İsa Mesih.

düşüncesi ne derindir
bilgisi en yükseklerde
her şeyin kaynağı O'dur;
Nasıralı İsa Mesih.

tek Tanrı'nın birliğinde
hüküm süren Kralımız,
Kutsal Ruh'ta ve Baba'da
yaşamımız İsa Mesih.

gel, Tanrı'ya övgü yükselt
yücelerde hüküm sürer
sevgide en mükemmeldir
çarmıhtaki İsa Mesih

Baba, Oğul, Kutsal Ruh'ta
tek Tanrımız aklayandır
yükselt sesin gökyüzüne
Kurtarıcı İsa Mesih.

halleluya yükseltelim
kralımız İsa Mesih.
tüm evrende O yücedir;
ışığımız İsa Mesih.

(II.)
bilgeliğin yüce Tanrım
zenginliğin sonsuzlarca
akıl ermez yargıların
yolların hiç anlaşılmaz.

**halleluya, Halleluya
kralımız İsa Mesih.
kurtuluşu sende kutla
ışığımız İsa Mesih.**

düşüncesi ne derindir
bilgisi en yükseklerde.
düşüncesini kim bilir,
bilgeliği en derindir.

tek Tanrı'nın birliğinde
hüküm süren Kralımız
kutsal Ruh'ta ve Baba'da
yaşamımız İsa Mesih.

her şeyin kaynağı O'dur:
yücelerde hüküm sürer
her şey O'nun için oldu
tek Tanrı'ya yücelikler

Baba, Oğul, Kutsal Ruh'ta
tek Tanrımıza övgüler.
yükselt sesin' gökyüzüne
"Amin" desin: tüm kilise.

-45- *xviii*

(Kutsal Üçlük Haftası)

Kutsal, Kutsal, Kutsal Rab,
yüceliğin bütün dünyayı doldurur.
alfa ve omega Sensin;
Önceden Var Olan,
Şimdi Var Olan,
Gelecek Olan Sensin.
Başlangıç ve Son Sensin.

Seni överiz, Merhametli Babamız,
iyiliklerin kaynağı Sensin.
büyük merhametinle
canlarımıza sağlayışını verdin.

Seni överiz, Mesih Rabbimiz,
bedelimizi ödedin;
bizlere yaşam vermek için
çarmıhı ve ölümü yendin.

Seni överiz, Kutsal Ruh,
Rab'sin, hayat veren Sensin.
bu yaşamda bizleri bırakmadın,
korudun, kutsadın, kurtuluş verdin.
Tesellici ve Yardımcı Sensin.

Seni överiz, tek olan Kutsal Üçlük,
Gerçek Tanrı Sensin.
şimdi ve sonsuzluklar boyunca
övgü ve yücelik Senindir.

-46-

(Yükseliş Arifesi)

I. *xix*

Yüce Rab,
kutsal yaşam sürenleri
adil davrananları
kutsal dağına getirirsin
çadırında konuk ederdin.
Senin meskenin bizim evimiz olur,
Sana şükürler olsun.

Sevgi Tanrısı,

bizleri Mesih'te çocukların yaptın
lütuf et ki,
doğruluk ve kutsallık içinde
bu dünyadan huzuruna yükselelim;
dünyanın kuruluşundan önce
seçilmişlerin için hazırladığın mirasın güvencesinde
yaşayalım, Seni ilan edelim.
Rabbimiz Mesih İsa,
Sen Kralsın,
Kurtarıcısın,
şimdi ve sonsuzluklar boyunca
tahtında egemenlik sürersin.
Seni över, adını yüceltiriz... Amin.

II.1/^{xx}

Her şeye egemen Rab,
bütün yeryüzü Sende sevinir,
gökler Senin doğruluğunu duyurur,
bütün yeryüzü önünde titrer,
sadık kullarının canını korursun,
seçilmişlerini kötülerin elinden kurtarırsın,
ışığınla halkına yol gösterirsin.

Ey doğruların sevinci olan Rab Tanrımız,
yer ve gök Senindir,
deniz ve yerin derinlikleri Senindir,
harika işlerinle aramızda çalışırsın.
Kendi Kutsal amacına bizleri yönlendir,
öyle ki, Senin görkemini gören bizler
Gökleri Aşmış Başkahin İsa Mesih'in
övgüsü ve yüceliği için yaşayalım.
Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta
Tek Olan Tanrımız,
şimdi ve sonsuzluklar boyunca
Sana yücelik olsun... Amin.

II.2/^{xxi}

Her şeye egemen Rab,
adın yeryüzünde kutsaldır,
gökte ve yerde Sen kralsın.
göğü ve yeri görkeminle doldurdun.

Görkem Tanrısı,
görkemli yaratılışın sahibi Sensin.
bizleri Mesih'te aradın,
yücelik ve onur tacını bizlere layık gördün,

ellerinin işi üzerinde insana egemenlik verdin.
yaratılışa bakmayı,
Senin görkemini görmeyi,
Senden zevk almayı,
Seni yüceltmeyi bizlere öğret.

Rabbimiz Mesih İsa,
Sen dirildin,
şan ve görkem içinde göklere yükseldin.
Sen kralsın,
tekrar gelecek olan Kralsın.
Baba ve Kutsal Ruh'ta
Seni överiz. Amin.

III.1/ ^{xxii}

ya Rab,
yeryüzü ve içindekiler Senindir,
elleri pak ve yüreği temiz olanları kutsarsın,
gönlünü puta kaptırmayanları bereketlersin.
bütün yaratılış Senindir.
güçlü olan Rabbimiz,
Sen göklerden tekrar geldiğinde
bütün yaratılış Sana secde kılacak,

Yaratılışın Tanrısı,
kalplerimiz aç,
görmeli Kral Mesih bize hükmedsin,
bizleri yönetsin,
armağanlarınla ve bereketlerinle
daima huzurunda duralım.
Kurtuluşumuzun Kayası Mesih İsa'yı
sevinçle bekleyelim.

dirilmiş,
göğe yükselmiş Rab İsa Mesih,
Sen şimdi ve daima kutsalsın.
Kurtarıcı Rabbimiz,
Sen daima dirisin,
sonsuzluklar boyunca egemensin.

III.2/ ^{xxiii}

Kral olan Rabbimiz,
düşmanların ortasında egemenlik sürersin,
kutsal adından korkanları ödüllendirmek
ve kutsal öfkenle
kralları yargılamak için

tekrar geleceksin.

Mesih İsa, kralların Kralısın.
Rab İsa, Sen diri kurtarıcısın,
yüceliğinden soyunup aramıza geldin,
çarmıhta bedelimiz ödedin,
öldün, dirildin,
görkemle göklere yükseldin,
İsrail'in kralı ve dünyanın yargısı olarak
tekrar geleceksin.
Yeni Ahit'in başkahini ve aracısı Sensin.
Kutsal Ruh ve tek Tanrı'nın birliğinde
hüküm sürersin.
Seni överiz;
şimdi ve daima
Sana yücelik olsun... Amin.

III.3^{xxiv}

Sen ulusun
övgüye değer tek Kurtarıcı Sensin.
ilahlardan çok Senden korkulur.
yücelik ve ululuk Senin huzurundadır.
güç ve güzellik Senin tapınağındadır.

Diri olan Tanrımız,
Senin Sözü'n beden alıp aramızda yaşadı
yücelik içinde göğe alındı,
kutsal meleklerle
Kral olarak geldiğinde
dünyayı adaletle yargılayacak,
halkını doğrulukla yönetecek.
lütuf et, ey Göklerdeki Babamız,
O'nun görkemini vaaz edelim,
bütün yaratılışın önünde diz çökeceği
tek Kurtarıcı Rab'bi daima övelim.

bir gün,
bütün göksel ordular,
peygamberler,
şehitler ve azizler ordusuyla,
Kurtarıcı Mesih'e
yeni bir övgü söyleyeceğimiz güne kadar
Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'un krallığı
sözlerimizle ve işlerimizle övülsün... Amin.

ey Göklerin Tanrısı RAB!
yüce ve görkemli Tanrı!
Senin yolun kutsaldır
Seni seven ve
buyruklarına uyanlarla
yaptığın antlaşmaya sadık kalırsın;
lütfunu ve *sevgini*
kuşaklar boyunca esirgemezsın.

ya RAB, halimizi gör,
gece gündüz kilisen için,
İsa Mesih'e vaftiz ile aşılanmış halkın için
ettiğimiz duaya kulak ver.
Mesih'teki doğruluğu giyinmiş kullarına bak;
her şeyi gören ve duyan Sensin,
yakarışlarımıza kulak ver.

itiraf ediyoruz,
atalarımız gibi günah işledik.
Sana çok kötülük yaptık.
kulun Musa'ya verdiği buyruklara,
kurallara, ilkelere uymadık.
Sana karşı başkaldırdık,
isyanlarımız, günahlarımız bize karşı tanıklık ediyor.

Sana bağlı kalmayanları
ulusların arasına dağıtırsın.
Sana dönüp buyruklarını tutanları
sürgünden geri döndürürsün.

yüce kudretin ve güçlü elinle
kurtardığın bu halk Senindir,
onları fidyeyle kurtardın.

ya Rab,
adını yüceltmekten sevinç duyan bütün kullarının
dualarına cevap ver,
lütfkar Tanrı Sensin.

halkını ve bizi başarılı kıl,
halkının iyiliği için kralları Sen yönet.

ya RAB Tanrım,
halkına destek ol,
krallar dileklerimizi yerine getirsin.

ey atalarımızın Tanrısı RAB,
göklerde oturan Tanrı Sensin,
ulusların krallıklarını yöneten Sensin.
halkına krallığı sonsuz bir Kral verdin;
güç, kudret senindir.
Sana karşı kimse duramaz.
yargıç Sensin,
birini alçalmak, birini yükseltmek Senin elindedir.
kralları tahtlarından indiren,
bilginin ve bilgeliğin sahibi Sensin.

ey Tanrımız,
halkın İsrail'in önünden ulusları kovdun,
ve İbrahim soyunu vaat ettiğin yere getirdin.
adına kurulan tapınakta
her kötülükten, savaştan ve yargıdan,
salgın hastalık ve kıtlıktan Sana sığındılar.
adının bulunduğu tapınakta
Senin önünde durup sıkıntıdan kurtuluş için
Sana yakardıklarında
onları duyup halkını kurtardın.
şimdiden sonsuza dek
güneşin doğduğu yerden battığı yere kadar
kutsal adına övgüler olsun.
kralımız İsa Mesih adıyla Sana yakardığımızda
bizleri duy, bize merhamet eyle.

ey Tanrımız, düşmanlarımızı yargıla
bize saldıranlara karşı koyacak gücümüz yok.
ne yapacağımızı bilemiyoruz.
gözümüz Sende ya Rab.
Sana umut bağlayan hiç kimse utanca düşmez
korkulardan
kanatlarının gölgesine Sana sığınırız.

yüce olan Tanrımız,
İbrahim soyuna büyük iyilik yaptın.
Kulun, atamız bir oğul verdin;
dünyanın kalabalığı ortasında
Kral Süleyman'ı bilgelikle donattın.

iyi ile kötüyü ayırt edebilmek için
bize merhamet eyle.
atalarımız gibi günah işledik,
yollarından ayrı düştük,
bizi bereketle, bize merhamet eyle.

adınla toplanan halkını koru,
kilisende Senin halkına
öğreten ve yöneten hizmetkarlarını koru.
adil bir yaşam için
Senden bilgelik dileniriz.
uzun ömür değil,
zenginlik değil,
düşmanlarımızın ölümünü değil
Senden bilgelik dileniriz;
bizi bereketle, bize merhamet eyle.
ulusların krallarının erişemeyeceği bir zenginlikle
huzurunda alçalışla duran kullarını
şimdi Mesih'in yanında yücelt.
kurallarına ve buyruklarına uyup
yollarında yürümek için
bizi bereketle, bize merhamet eyle.

-49-

^{xxviii} (Alçalış Dönemi için)

ya Rab Yahve,
insan soyu önünde bir hiç gibidir
ama halkına lütuf ve merhamet ile bakarsın.
kullarınla her zaman ilgilenirsin,
insanın yürek düşüncelerini bilirsin,
bizi yakından tanırsın.
sözünün hatırı için ve isteğin uyarınca
kuşaklar boyunca büyüklüğü gösterdin
ve seçtiğin kullarına isteğini bildirdin.

Yücesin, ya Rab Yahve!
bir benzerin yok,
senden başka Tanrı yok!
Mesih'te satın aldığın
halkın İsrail'e benzeyen başka bir ulus yok.
kendi halkın olsun diye onları fidyeyle kurtardın;
onlar için büyük ve görkemli işler yaptın.
harikalarını unuttuk,
kutsal sözlerine itaatsizlik ettik,
huzurunda günah işledik,

ya RAB, merhamet eyle.

halkını Mısır'dan kurtaran Tanrı Sensin.
kendi adının yüceliği için
fidyeyle kurtardığın halkının önünden ulusları
ve onların tanrılarını kovdun.
iyiliklerini unuttuk
ya RAB, merhamet eyle.

vaatlerine ve antlaşmana sadıksın,
İsa Mesih'te bizleri sonsuza dek
kendi halkın olarak benimsedin;
bizleri kendi halkın olarak uluslardan çağırdın,
Tanrımız ve Babamız Sensin.
hatalarımızı, itaatsizliğimizi bağışla.
tek Tanrı olan Sana
hak ettiğin yüceliği sunamadık,
vaatlerine ve kutsal antlaşmana sadık kalamadık
ya RAB, merhamet eyle.

ya RAB Tanrımız,
atalarımıza ve onların soyuna verdiğin sözlerinde sadıksın.
sadakatsizliğimizi bağışla,
Her Şeye Egemen RAB, İsrail'in Tanrısı Sensin.
kilisende adın yücelsin
öyle ki, kutsama ve kurtuluş verdiğin halkın
iyi işleriyle, tanıklık ve hizmetiyle
Senin önünde daima parlansın,
uluslar da adını sonsuza dek yüceltsinler diye
bizleri bereketle,
imanımızı derinleştir,
sevgimizi güçlendir,
kutsal umutta bizleri her gün yenile;
öyle ki, sözlerimizde ve işlerimizde
Mesih'in krallığı daima parlansın.
zayıflıklarımızı güçlendir
günahtan bizi koru,
ya RAB, merhamet eyle.

ey Her Şeye Egemen RAB,
İsrail'in Tanrısı!
kutsal işlerinle bizleri dua ve tapınma için teşvik edersin,
tek Tanrı Sensin!
sözlerinde gerçek ve sadıksın,
kutsal sözlerinle bizleri daima çağırırsın.
ayartı zamanından bizleri koru

ya RAB, merhamet eyle.

yüce olan Babamız,
Mesih'in ikinci gelişine kadar kiliseni esenlikte sakla,
Mesih'in doğruluğunu giyinmiş kullarının soyunu kutsa.
tövbemiz meyve versin diye bizleri bereketle,
lütfunla yaralarımızı sar,
bizleri düşmekten koru,
ya RAB, merhamet eyle.

-50-^{xxix}

ey atalarımızın Tanrısı RAB,
göklerde taht kuran Tanrı Sensin.
ulusların bütün krallıklarını yöneten Sensin,
güç ve kudret Senin elindedir.
kimse Sana karşı duramaz.
İbrahim soyun merhamet eden Sensin.
sıkıntıya düşüp adını çağırdıklarında
Sen onları kurtardın.
*huzurunda sıkıntılardan kurtuluş arayan halkını bereketle;
Rabbimiz İsa Mesih adıyla
kurtuluşunun esenliğini üzerimize gönder.*

ey Tanrımız,
bize saldıran bu büyük orduya karşı koyacak gücümüz yok;
ne yapacağımızı bilemiyoruz.
gözümüz sende,
düşmanlara Sen hükmet,
bizleri kurtar.
*dünyaya, benliğe ve şeytana karşı
zafer Sendedir;
kurtuluşunla bizleri bereketle,
esenliğini üzerimize gönder.*

huzurunda duran halkını
ve onların soylarını bereketle.
Ruhun ile hayatımızı yönet,
günlerimizi yönlendir.

ya RAB,
seninle büyük ordulardan korkmayız,
bizim için Sen savaş,
zafer ve krallık Senindir,
Seninle düşmanlardan yılmayız.

ellerimizin işine güvenmek boştur,
Seni bekliyoruz, ya RAB, bizimle ol,
sağlayacağın kurtuluşu bize göster.

önünde eğiliriz,
yalnız Sana tapınıyoruz,
İsrail'in Tanrısı RAB,
Sana övgüler olsun, Sen kutsalsın,
Tanrımız RAB Sensin.
Sana güvenen atalarımız güvenlikte oturdular
Senin sözlerine güvenler başarıyı buldular.

ezgilerimizle kutsallığını överiz,
dualarımızla, alçalışımızla, tanıklığımızla
kutsallığının görkemini överiz:
ya RAB, Sana şükürler olsun
sevgin sonsuzdur.
Sana şükürler olsun
düşmanı yenen gücün sonsuzdur,
Sana şükürler olsun, ya RAB,
kötülüğü bağlayan gücün sonsuzdur.

halkının sevinci Sendedir;
ya RAB, İsrailin övgüleri üzerinde taht kuran,
halkının arasında yaşayan,
halkını bir sürü gibi güden
uluslara korku salan
tek Tanrı Sensin.
egemenlik ve esenlik Sendendir.
Rabbimiz İsa Mesih aracılığı ile
Sana övgüler olsun.

-51-^{xxx}
(ilahi)

ey ilahi varlıklar Rab'bi övün
O'nun yüceliğini, gücünü övün.
// kutsal giysilerle O'na tapının
O'nun görkemini, adını övün. //

ey Tanrı'nın halkı O'nu övün
O'nun görkemini, adını övün.
// Rab'bin sesi sulara hükmediyor
yüce Tanrı yücelerden sesleniyor. //

Rab'bin sesi güçlü, görkemlidir

yüce Tanrı önünde dünya titrer.
// Rab tahtını tufan üstünde kurdu
O'nun evi yücelik ve övgü dolu. //

Rab'bin görkemiyle çöller titrer
O isterse dağlar yerinden oynar.
// ey ilahi varlıklar Rab'bi övün
ey Tanrı'nın halkı O'nu övün. //

Rab'bin sesi güçlü, görkemlidir
Rab'bin görkemiyle çöller titrer./
// sonsuza dek kralımız güçlü Rabdir
esenlik ve güçle halkını kutsar. //

-52-^{xxxi}
(ilahi)

ya RAB, sana sığınıyorum
hiçbir zaman utandırma!
kurtar beni adaletinle!
çabuk yetiş, kulak ver bana,

bir kaya ol sığınmam için,
öncülük et, yol göster bana
bir kale ol kurtulmam için
kurtar beni adın uğruna.

tuzakları uzak tut benden
çünkü Sana sığınıyorum.
ya RAB, sadık Tanrı Sensin
ruhumu ellerine bırakıyorum.

-54-^{xxxii}
(ilahi)

**// gün doğmadan kalkıp
yardım dilerim
umudum sözlerinde
seni beklerim. //**

yürekten yakarırım
cevap ver bana.

ben yasana uyarım
sen konuş bana.

sana seslenirim
kurtuluş sende.

uyku girmez gözüme
ararken seni

sevgiyle dinle beni
yaşam ver bana.

kurtar beni kötülerden
sen koru beni.

buyrukların gerçektir
yakın dur bana.

doğrudur öğütlerin
ilan ederim.

-55.1-

ne harika, ne güzel
Tanrı'nın planı
kurtarmaya geldi O
Mesih'te halkını.

iyiliği sonsuzdur
tüm nesiller boyu
Tanrı belirlemiş
kurtuluş yolunu.

ben bir kayıp kuzu
şaşırmış yolu
biricik kurtarıcı
lütfetti kurtuluşu.

aklandım yüceltildim
ben günahkar iken
Mesih Kurtarıcı
bak, doğdu ölülerden.

-55.2-

... biricik Kurtarıcı,
ilk doğan ölülerden
aklandım yüceltildim
ben günahkar iken.

-56-

güneş doğar ve batır,
rüzgar eserek mevsimleri getirir,
kış rüzgarları baharın gelişini hazırlar,
çiçeklerin açılması meyvelerin habercisidir.
gökte gezinen bulutlar, güneşin sıcaklığı,
gecenin serinliği sürekli hatırlatır:
gün biter gece başlar.
yaprakların dökümü ölümü hatırlatır,
ölüm de dirilişi hatırlatır.

yorgunken, zayıfken ve güçsüzken
yardıma ihtiyacımız olduğunu biliriz,
ölümde ve yaşamda
Tanrı'ya ihtiyacımız olduğunu biliriz.

ağlarken de gülerken de
birisi yanımızda olsun isteriz.
yaşarken çok yalnız kalmaktan
bazen de yalnız kalamamaktan sıkılırız.

ancak sevdiklerimizin ölümünü her zaman hatırlarız.
onlar ölümde biz yaşamda iken
halen bir bağ vardır aramızda.
ama ölürken bizimle olmasını isteyeceğimiz
sadece Tanrı vardır;
öldükten sonra sadece Tanrı vardır bizim için.

-57-

^{xxxiii}(Pentekost Övgüsü)

RAB'be övgüler sunun!
Kutsal yerde Tanrı'ya övgüler sunun!
Gücünü gösteren göklerde övgüler sunun O'na!

Yeni bir ezgi söyleyin RAB'be!
Ey bütün dünya, RAB'be ezgiler söyleyin!
Ezgi söyleyin, RAB'bin adını övün,
Her gün duyurun kurtuluşunu!
Yücelik, ululuk O'nun huzurundadır,
Güç ve güzellik O'nun tapınağındadır.
Ey bütün halklar, RAB'bi övün,
RAB'bin gücünü, yüceliğini övün,
RAB'bin görkemini adına yaraşır biçimde övün,

Sunular getirip avlularına girin!
Kutsal giysiler içinde RAB'be tapının!
Titreyin O'nun önünde, ey bütün yeryüzündekiler!

*Övgüler sunun O'na güçlü işleri için!
Övgüler sunun O'na eşsiz büyüklüğüne yaraşır biçimde!*

RAB egemenlik sürüyor, coşsun yeryüzü,
Bütün kıyı halkları sevinsin!
Ey sizler, RAB'bi sevenler, kötülükten tiksinin.
O sadık kullarının canını korur,
Onları kötülerin elinden kurtarır.
Doğrulara ışık,
Temiz yüreklilere sevinç saçar.
Ey doğrular, RAB'de sevinç bulun,
Kutsallığını anarak O'na şükredin!

*Boru çalarak O'na övgüler sunun!
Çenkle ve lirle O'na övgüler sunun!*

Yeni bir ezgi söyleyin RAB'be.
Çünkü harikalar yaptı,
Zaferler kazandı sağ eli ve kutsal koluyla.
RAB ulusların gözü önüne serdi kurtuluşunu,
Zaferini bildirdi.
El çırpın ırmaklar,
Sevinçle haykırın dağlar
RAB'bin önünde!
Çünkü O geliyor
Yeryüzünü yönetmeye.
Dünyayı adaletle,
Halkları doğrulukla yönetecek.

*Tef ve dansla O'na övgüler sunun!
Saz ve neyle O'na övgüler sunun!*

Ey adaleti seven güçlü kral,
Eşitliği sen sağladın,
Yakup soyunda doğru ve adil olanı sen yaptın.
Yüceltin Tanrımız RAB'bi,
Ayaklarının taburesi önünde tapının!
O kutsaldır.
Musa'yla Harun O'nun kâhinlerindendi,
Samuel de O'na yakaranlar arasında.
RAB'be seslenirlerdi,
O da yanıtlardı.

Bulut sütunu içinden onlarla konuştu,
Uydular O'nun buyruklarına,
Kendilerine verdiği kurallara.
Ya RAB Tanrımız, yanıt verdin onlara;
Bağışlayıcı bir Tanrı oldun,
Ama yaptıkları kötülüğü cezasız bırakmadın.
Tanrımız RAB'bi yüceltin,
Tapının O'na kutsal dağında!
Çünkü Tanrımız RAB kutsaldır.

*Zillerle O'na övgüler sunun!
Çınlayan zillerle O'na övgüler sunun!*

Ey ilahi varlıklar, RAB'bi övün,
RAB'bin gücünü, yüceliğini övün,
RAB'bin görkemini adına yaraşır biçimde övün,
Kutsal giysiler içinde RAB'be tapının!
RAB tufan üstünde taht kurdu,
O sonsuza dek kral kalacak.
RAB halkına güç verir,
Halkını esenlikle kutsar!

*Bütün canlı varlıklar RAB'be övgüler sunsun!
RAB'be övgüler sunun!*

*Ya RAB, tahtın öteden beri kurulmuş,
Varlığın öncesizliğe uzanır.
Koşulların hep geçerlidir;
Sonsuza dek ya RAB,
Tapınağına kutsallık yaraşır.*

Ya RAB, öç alıcı Tanrı,
Saç ışığını, ey öç alıcı Tanrı!
Kalk, ey yeryüzünün yargıcı,
Küstahlara hak ettikleri cezayı ver!
Halkını eziyorlar, ya RAB,
Kendi halkına eziyet ediyorlar.
Ey halkın içindeki budalalar, dikkat edin;
Ey aptallar, ne zaman akıllanacaksınız?
Kulağı yaratan işitmez mi?
Göze biçim veren görmez mi?
Ulusları yola getiren yargılamaz mı?
İnsanı eğiten bilmez mi?
RAB insanın düşüncelerinin
Boş olduğunu bilir.
Ne mutlu, ya RAB, yola getirdiğin,
Yasanı öğrettiğin insana!
Kötüler için çukur kazılıncaya dek,
Onu sıkıntılı günlerden kurtarıp rahatlatırsın.
Çünkü RAB halkını reddetmez,
Kendi halkını terk etmez.
Adalet yine doğruluk üzerine kurulacak,
Yüreği temiz olan herkes ona uyacak.

*Ya RAB, tahtın öteden beri kurulmuş,
Varlığın öncesizliğe uzanır.
Koşulların hep geçerlidir;
Sonsuza dek ya RAB,
Tapınağına kutsallık yaraşır.*

"Ayağım kayıyor" dediğimde,
Sevgin ayakta tutar beni, ya RAB.
Kaygılar içimi sarınca,
Senin avutmaların gönlümü sevindirir.
Gelin, RAB'be sevinçle haykırırım,
Bizi kurtaran kayaya sevinç çığlıkları atalım,
Şükranla huzuruna çıkalım,

O'na sevinç ilahileri yükseltelim!
Çünkü RAB ulu Tanrı'dır,
Bütün ilahların üstünde ulu kraldır.

*Ya RAB, tahtın öteden beri kurulmuş,
Varlığın öncesizliğe uzanır.
Koşulların hep geçerlidir;
Sonsuza dek ya RAB,
Tapınağına kutsallık yaraşır.*

-59-I.

(Hazırlık Dönemi İlahisi)

-Tsefanya 3:14-20)

ey İsrail ezgi söyle,
RAB'bi çağır
tüm gücünle.

ey İsrail ezgi söyle,
sevinçten coş,
RAB seninle.

ey İsrail ezgi söyle,
tapın RAB'be
tüm yürekle.

ey İsrail ezgi söyle,
kurtaran RAB
hep seninle.

-59-II.

(Hazırlık Dönemi İlahisi)

-Tsefanya 3:14-20)

ezgi söyle ey İsrail;
RAB'bi çağır tüm gücünle,
sevinçten coş, RAB seninle
tapın RAB'be tüm yürekle.

**ey İsrail, ey İsrail
RAB kraldır, O geliyor
ey İsrail, ey İsrail
RAB Mesih'tir, O geliyor**

korkma artık suçlarından
cezan kalktı bitti düşman
RAB'bin seni yeniliyor
kalk hazırlan O geliyor.

düşkünleri kurtaracak
sürgünleri toplayacak
utancını kaldırarak
senden övgü yükseltecek.

ezgi söyle ey İsrail;

tüm gücünle, tüm yürekle,
RAB seninle sevinecek
özlemini dindirecek.

ey İsrail, ey İsrail
Mesih RAB'dir, bak geliyor
ey İsrail, ey İsrail
yargıç RAB'dir, bak geliyor.

-60-

^{xxxv}(2009 yılı Azizler Gününde okunmuştur)

Baba'ya, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a
şan ve şeref olsun; başlangıçta olduğu gibi,
şimdi, daima ve ebediyen. Amin.

onlar kötülerin öğüdüyle yürümez,
günahkârların yolunda durmaz
ve alaycıların arasında oturmazlar.

bereketlenmiştir
zevkini RAB'bin Yasası'ndan alanlar.

onlar akarsu kıyılarına dikilmiş ağaç gibidirler;
yaprağı hiç solmaz, mevsiminde meyve verir
ve yaptığı işi başarırlar.

bereketlenmiştir gece gündüz RAB'bin Yasası'nı derin derin düşünenler.

onların payı Göklerin Egemenliğidir

bereketlenmiştir ruhta yoksul olanlar.

onlar teselli edilecekler

bereketlenmiştir yaslı olanlar.

onlar yeryüzünü miras alacaklar

bereketlenmiştir yumuşak huylu olanlar.

onlar doyurulacaklar

bereketlenmiştir doğruluğa acıkıp susayanlar.

onlar merhamet bulacaklar

bereketlenmiştir merhametli olanlar.

onlar Tanrı'yı görecekler
bereketlenmiştir yüreği temiz olanlar.

onlara Tanrı oğulları denecek
bereketlenmiştir barışı sağlayanlar.

Göklerin Egemenliği onlarındır
bereketlenmiştir doğruluk uğruna zulüm görenler.

onlara göksel sevinç bağışlanacak
bereketlenmiştir Mesih uğruna iftiraya katlananlar.

onların göklerdeki ödülü büyüktür
bereketlenmiştir peygamberler gibi zulme katlananlar.

onlar temiz eller ile çalışırlar
ve sözleri tuzla terbiye edilmiştir;
bereketlenmiştir RAB'be yüreklerini adanmış olanlar.

onlar kutsal öğütler ile kendilerini dizginler
ve ruhu acı içindeyken emirleri küçümsemezler;
bereketlenmiştir RAB'bin terbiyesinden hoşnut olanlar.

onlar ülke için af dileycekler,
bereketlenmiştir RAB'bin bilgeliğine bağlı kalanlar.

onlar doğruluk yolunda yürür
ve buyruklara uyarlar
ve RAB'bin Kutsal Antlaşması'na bağlıdırlar;
bereketlenmiştir RAB'be korku, saygı ve sevgiyle kulluk edenler.

onlar kutsal vaftiz tacını cesaretle taşır,
Mesih'ten ve çarımıktan başka bir şeyle övünmez,
ve işleriyle ruhaniyetimizi zenginleştirirler;
bereketlenmiştir şükran kurbanı misali yaşayanlar.

onlar Mesih'i ilan edip Söz'ün tanıklığını yaparlar,
pak düşüncelerle dünyaya, günaha, benliğe ve şeytana direnirler,
sonraki hayata bakarak bu dünyada yaşarlar;
bereketlenmiştir yaşamın ve ölümün RABbi'ne sadık kalanlar.

onlar daima RAB'bi büyük toplulukta över
ve sadakat ile yaşarlar;
canlarını En Yüce Olan'a adanmış olarak
O'nun kurtuluşunu daima severler;
bereketlenmiştir RAB'bin büyüklüğünü anlatanlar.

onlar gerçeğin bildirisini izleyip,
dindarların birliğinden ayrılmazlar;
bereketlenmiştir RAB'bin görkemini tanıtanlar.

onların çardağı Göksel Yeruşalim'dir,

paylarına düşeni yiyip içerken RAB'bi anarlar,
yaşamları küstahlardan
ve sözleri günahkârlardan uzaktır;
bereketlenmiştir tövbeakar yaşayanlar.

onların iyiliklerine RAB'bin gözü sevecenlikle bakar,
kutsal giysilerle RAB'bin yüzünü ararlar;
bereketlenmiştir Mesih'in kanıyla bedeli ödenenler.

onlar beden ve can olarak Kurtarıcı Rab Mesih'e aittirler,
ve Kutsal Ruh'a teslim olmuşlardır,
yaşamda ve ölümdede zaferlidirler;
bereketlenmiştir şeytanın hükümdarlığından özgür kılınanlar.

onların sadakaları gizlidir,
bağış yaparken utandırmazlar,
onların oruçları gizlidir
yas ve alçalışları gösterişten uzaktır;
bereketlenmiştir RAB'bin yüreğine uygun tapınanlar.

onların umudu RAB'dedir,
yardımı, kalkanı RAB'dir.
onlar RAB'bin kendisi için seçtiği halktır!
bereketlenmiştir Tanrısı RAB olan ulus.

onlar yaşamın RAB'de olduğunu bilirler,
beden ve canın RAB'deki güvencesine iman ederler;
bereketlenmiştir payı ve kâsesinde RAB olanlar.

onlar Mesih'in özgürlüğünde yaşarlar,
ölüm korkusuna yenilmezler,
yaşam yolunu ve sevinçler bolluğunu
RAB'bin evinde ararlar;
bereketlenmiştir RAB'bin evlat edindiği çocuklar.

onlar Kurtarıcı'nın diri olduğunu bilirler,
ölülerin bedenleriyle dirilişine
ve sonsuz yaşama iman ederler;
bereketlenmiştir sona kadar sadık kalanlar.

onlar dirilişin RAB'bini bilirler,
beden çürüse bile O'nu göreceklerine iman ederler;
bereketlenmiştir kanlarıyla kilisenin tohumu olanlar.

kulu Musa aracılığı ile
halkına Kutsal Yasa'yı veren Tanrımız RAB kutsaldır.
suçu ve günahı bağışlayan,
başkaldırı ve sadakatsizliği affeden Tanrımız RAB iyidir.
kendisinden korkanları seven
emirlerine göre yaşayanları sevindiren Tanrımız RAB kutsaldır.
ilkelerine bağlı kalanları bereketleyen Tanrımız RAB iyidir.

RAB'be övgüler olsun
azizlere O'nu övmek yaraşır.
bütün yeryüzü RAB'den korksun,
dünyada yaşayan herkes O'na saygı duysun;
çünkü O söyleyince, her şey var oldu
O buyurunca, her şey belirdi.
bereketlenmiştir sevinci RAB'de bulanlar.

Yüceliği bütün dünyayı dolduran
Her Şeye Egemen RAB
Kutsal, kutsal, kutsaldır.

Kutsaldır Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'un Krallığı;
şimdi, daima ve ebediyen. **Amin! Amin!**

-61.a-

^{xxxvi} Anma Ayini için veya Yas evinde okumak için

umut kaynağı Tanrımız RAB kutsaldır,
Kutsal Ruh'un gücüyle halkını yeniler,
sevincin ve esenliğin Tanrısı RAB iyidir.

Ey Rabbim, verdiğin sözü tuttun;
Her şeyin aracılığı ile yaratıldığı,
biz insanlar ve kurtuluşumuz için göklerden gelen
Mesih İsa Kutsal Ruh ve Bakire Meryem'den vücut buldu
ve insan oldu,
Pontius Platus zamanında çarmıha gerildi, acı çekti
ve gömüldü, Kutsal Yazılar uyarınca üçüncü gün dirildi,
göğe yükseldi ve Baba'nın sağında oturdu.
kulun olan bizler huzur içinde ölebiliriz.
Çünkü senin sağladığın,
Bütün halkların gözü önünde hazırladığın kurtuluşu,
Ulusları aydınlatıp
Halkın İsrail'e yücelik kazandıracak ışığı

Gözlerimizle gördük.
*O bizi dirilişin esenliğindeki aydınlığına uyandıracak.
Dirileri ve ölüleri yargulamak için görkem içinde tekrar gelecek
ve O'nun krallığına hiç son olmayacaktır.*

çağlar boyu var olan Tanrı sığınağımızdır,
O'nun yorulmaz kolları bizi taşır.
düşmanı önümüzden kovan Tanrımız RAB kutsaldır.

Her türlü tesellinin kaynağı Tanrımız'a övgüler olsun,
her sıkıntımızda bizleri teselli eder
merhametli Tanrı Babamız kutsaldır.

sığınağımız ve gücümüz RAB'dir,
sıkıntımıza yardımını gönderir.
Kutsal Üçlü bir Tanrımız iyidir.

Diriliş ve yaşam Mesih'tir
imanla RAB'be yürüyen kişi ölse de yaşar.
Yaşamın ve ölümün sahibi,
Mesih Rabbimiz kutsaldır.

Rabbimiz Mesih İsa'daki Tanrı sevgisinden
hiç bir şey bizi ayırmaz.
ne ölüm, ne yaşam, ne melekler, ne yönetimler,
ne şimdiki ne gelecek zaman, ne güçler,
ne yükseklik, ne derinlik, ne de yaratılmış başka bir şey
Rabbimiz Mesih İsa'daki Tanrı sevgisinden
hiç bir şey bizi ayırmaz.
Baba, Oğul, Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
Şimdi ve daima iyidir, kutsaldır.

insan soyunun güzelliği kır çiçeği gibidir.
Ot kurur, çiçek solar,
çünkü üzerine RAB'bin soluğu eser.
Ot kurur, çiçek solar;
fakat Tanrımız'ın sözü ebediyen durur.

**BABA'ya, OĞUL'a ve KUTSAL RUH'a şan ve şeref olsun;
Tanrımız'ın sözü ebediyen durur.**

-61.b-

^{xxxvii} Anma Ayini için veya Yas evinde okumak için

Tanrımız RAB umut kaynağıdır,
Kutsal Ruh'un gücüyle halkını yeniler,

umudun, sevincin ve esenliğin Tanrısı RAB kutsaldır.
sığınağımız ve gücümüz RAB'dir,
sıkıntımıza yardımını gönderir.

sığınağımız çağlar boyu var olan Tanrı'dır,
O'nun yorulmaz kolları bizi taşır.
düşmanımız olan dünyayı, benliği ve şeytanı
önümüzden kovan Tanrımız RAB kutsaldır.
düşmanın götürdüğü yol ölümdür,
*bizi dirilişin esenliğindeki aydınlığına
uyandıracak olan Tanrımız RAB iyidir.*

yaslı olanları teselli eden Tanrımız RAB kutsaldır.
her türlü tesellinin kaynağı,
Tanrımız merhametli Baba'dır.
kendisinden aldığımız teselliyle
her sıkıntıda bizleri teselli eden
Tanrımız ve Babamız kutsaldır.

diriliş ve yaşam Mesih'tir
Rab'de imanla yaşayıp O'na yürüyen kişi ölse de yaşar.
yaşamın ve ölümün sahibi,
Mesih Rabbimiz kutsaldır.

bizi Rabbimiz Mesih İsa'da olan Tanrı sevgisinden
hiçbir şey ayıramaz.
ne ölüm, ne yaşam, ne melekler,
ne yönetimler, ne şimdiki ne gelecek zaman,
ne güçler, ne yükseklik, ne derinlik,
ne de yaratılmış başka bir şey
bizi Rabbimiz Mesih İsa'da olan Tanrı sevgisinden ayıramaz.

Baba'ya Oğul'a, ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun;
bizi Rabbimiz Mesih İsa'da olan Tanrı sevgisinden
hiç bir şey ayıramaz. AMİN. AMİN.

-62-

I./

Göklerdeki Babamız,
merhametin sonsuzdur,

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

gökte ve yerde her şey Senindir,
her şeyi Sen yarattın;
yaratılışın güzelliği için

Sana şükürler olsun; Sen iyisin.

Rabbimizin Mesih'in ölümü yenen dirilişi için

Mesih'teki yeni yaratılış için,
Mesih'teki iyileşme ve bağışlanma armağanları için
Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

II./
merhametli Tanrımız,
Babamız Sensin,
Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.
Kutsal olan sevgin için,
sevginle güçlenen iman kardeşliği için,
kilisene duyduğun şefkatin için
Sana şükürler olsun, Sen iyisin.
elinle şekil verip yarattığın
Kutsal Ruhunun gücüyle devam ettirip koruduğun
bu harika yaratılış için,
yaratılış ile bize açıkladığın varlığın ve gücün için
Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

III./
Kutsal olan Tanrımız,
iyiliklerin boldur,
Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.
yaşam mucizesi için,
bizlere hazırladığın bereketlerin için
Sana şükürler olsun; Sen iyisin.
yeryüzünün tüm kaynakları için,
bağışladığın her yaratıcı görüş armağanı için,
tüm hünerli sanatlar için,
insan hayatında saklı her hazinen için
Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

IV./
sonsuzluğun Tanrısı RAB,
Mesih'teki bağışladığın yüce lütfun için
Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.
bize verdiğin yeni ve diri yaşam armağanı için,
ailelerimize, arkadaşlarımıza olan sevgin için
Sana şükürler olsun; Sen iyisin.
üzerinde yaşadığımız bu toprak,
ve sahip olduğumuz imkanlar için
Sana şükürler olsun.
Mesih'teki bol bağışlanma için,
Mesih'teki vaatlerin ve bereketlerin için,

bedenin dirilişı ve sonsuz yaşam için

*Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.*

V./

yaratan, sağlayan ve kurtaran Tanrımız,
lütfunun gündelik desteği için

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

Mesih'teki aydınlanış için,
bizi getirdiğin bu yeni gün için,

Sana şükürler olsun; Sen iyisin.

günün ışığı, gecenin karanlığı,
yağmur ve karın ıslaklığı için,
yeryüzünü besleyen

ve yaşamı destekleyen her armağanın için,

Sana şükürler olsun.

Kutsal Ruhunun varlığı ve gücü için,
başkaları aracılığı ile hayatımıza verdiği
her destek, her teşvik ve teselli için,

*Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.*

VI./

Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta Tek olan Tanrımız,
görkemli Kutsal Üçlük,
sevgi dolu Tanrı Sensin,

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

Mesih'teki korunma, kutsanma ve kurtuluş için
dünya üzerinde devam eden
kilisenin hizmetleri ve tanıklığı için

Sana şükürler olsun; Sen iyisin.

Mesih'in dirilişiyile ölümün gücünü kırdın;
halkını ölümden, mezardan, yargıdan özgür kıldın

Sana şükürler olsun.

sevgini açıkladığımız
diyalog ve paylaşım zamanları için

*Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.*

VII./

her şeyin kaynağı Tanrımız,
her şeyin sahibi
her şeyi devam ettiren Sensin,

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

iyiliklerin boldur,
mucizeler yaparsın,

harikalar yaratan Tanrı Sensin.

Sana şükürler olsun; Sen iyisin.

Kurtarıcı Mesih'teki yenilenme armağanı için,
günlerimize verdiğin desteğin için,
yeniden doğuş armağanı için

Sana şükürler olsun.

sevginle açıkladığın Müjde için,
sevgini ve kurtarışını açıkladığımız
her diyalog ve paylaşım zamanları için

Sana şükürler olsun,

Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

VIII./

kutsal olan Babamız,

Sana seslenebilmemiz için

bu zamanı ve bu gücü bize Sen verdin,

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

Mesih'teki yeni yaşamın bereketleri için

dua, tapınma ve hizmet gücümüz için,

Sana şükürler olsun; Sen iyisin.

üzerimize bol bol döktüğün

Kutsal Ruh'un yenilemesi için,

kilisenindeki tapınma, hizmet ve tanıklık ayrıcalığımız için,

Müjde ile yaptığın çağrı için,

Sana şükürler olsun,

Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

IX./

görkemli Kutsal Üçlük,

tek olan Tanrımız RAB,

servet ve izzet Senden gelir

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

evimize, işimize, günlerimize olan sağlayışın için,

kutsal isminle paylaştığımız yiyecek ve içecek için,

Sana şükürler olsun, Sen iyisin.

sevinç veren cömert iyiliklerin için,

gündelik ekmeğimiz için,

başkaları aracılığı ile bize gönderdiğin şefkatin için,

Sana şükürler olsun,

Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

X./

Mesih Rabbimiz,

daima bizimle olan kutsal varlığın

ve kutsal yardımın için,

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

sevgin ve lütufkar şefkatinle bağışladığın
bereketlerin, yardımın ve desteğin için,

Sana şükürler olsun, Sen iyisin.

esenlik armağanın için,
Baba'daki barışıklığımız için,
Senin sevgini paylaşma gücü veren
sevinç ve cesaretin için

*Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.*

XI./

Kutsal olan Babamız,
Mesih'teki Müjde esenlik ve berekettir,

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

kutsal sevginin gücü ile
yerin bütün uçlarından halkını kilisene toplarsın

Sana şükürler olsun, Sen iyisin.

Seni övmek doğrudur ve hoştur,
Müjde'ni ilan etmek berekettir,
doğruluğunu açıklamak sevinçtir ,

*Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.*

XII./

halkını kurtaran Tanrımız,
lutüfkar sevginin doluluğu için
Mesih'teki sonsuz merhamet
ve devam eden karşılıksız bağışlaman için

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

Seni hoşnut eden her iş için,
inançlı her tanıklık için,
bize öğrettiğin her doğruluk örneği için

Sana şükürler olsun, Sen iyisin.

Kutsal Ruh'unla özlettiğin paklık için,
sevginle bağışladığın armağanların için,
iyiliklerinin bolluğu için

*Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.*

XIII./

harikalar yaratan güç RAB'bimiz
zayıflıklarımızdaki kutsal gücün için,
Mesih'teki her yeni başlangıç için

Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.

Kutsal Ruh'un bağışladığı ölümsüzlük için
Ruh'undan gelen aydınlanış ve rehberlik için,

Sendeki yeni yaşamın sevinci için,
Sana şükürler olsun, Sen iyisin.
Mesih'teki iman, ümit ve sevgi için,
yaşamlarımızdaki varlığın için,
sarsılmaz vaatlerin ve sonsuzluk umudu için
Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

XIV./

Yüce olan RAB'bimiz
layık olmadığımız sevgin için,
hak edemediğimiz bereketlerin için,
Kutsal Ruh'unla devam eden
Sendeki birlik ve paydaşlığımız için
Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.
Kutsal Ruh'unla bağışladığın
günahların affı ve bedeninin dirilişi için,
ölümsüzlük ve sonsuz yaşam için,
acılarımız ve zayıflıklarımızda
Mesih'in etkin varlığı ve gücü için
Sana şükürler olsun, Sen iyisin.
başkaları aracılığı ile bize bağışladığın fedakârlıklar için,
Kutsal Söz ve Sakramentlerin hizmeti için,
cömertçe vermemize vesile olan imkanlar için,
Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

XV./

yüce olan Babamız,
Mesih'in kilisesindeki birlik için
halkına bağışladığın hoşnutluk ve doygunluk için
Sana övgüler olsun, Sen Kutsalsın.
kutsal egemenliğin için,
kilisenin aracılığı ile dünyaya verdiği
her hizmet ve tanıklık için,
uluslara yardım, teşvik ve teselli imkânları için
Sana şükürler olsun, Sen iyisin.
sonsuz olan Tanrımız,
Kutsal Söz'ünde açıkladığın her gerçeğin için,
bizleri koruyan ve aydınlatan
emirlerin ve yasakların için
Sana şükürler olsun,
Sen Kutsal, Kutsal, Kutsalsın.

*Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
samimi tövbe ile Sana geliyorum,
kutsal evrensel ve elçisel imanda beni yenile;
evrenin kralı olan Babamız,
sevgin sonsuzdur, merhametin sınırsız;
bizlere Kutsal Sözlerini verdin,
Seni tanımamızı ve anlamamızı istedin;
Sana sonsuz şükürler olsun,
övgü ve yücelik Senindir;
sonsuzluğun Tanrısı,
Sen dün, bugün ve yarın aynısın,
Kutsal Sözün ile halkını daima yönlendirdin;
Kutsal Sözün ve Kutsal Ruh'un ile
halkına öncülük edersin.
Kelam'ın ile aklımı ve yüreğimi karmaşıklıktan arıt,
esas ihtiyacım olan düzeni ve yönü bana göster;
lütfunla beni kendi isteğine göre yönlendir
ve Mesih'teki umudumda beni yenile.*

ya RAB, hiddetinle azarlama beni
çünkü günahattan zayıfım,
gazabınla beni yola getirme.
lütfet bana, ya RAB,
çünkü günahattan solgunum;
bana şifa ver, ya RAB,
suçlarım yüzünden kemiklerim sızlıyor,
ya RAB canımda çok acı çekiyorum.
dön, ya RAB, canımı özgür kıl,
yardım et sevginden dolayı.
ölüler arasında kimse seni anmaz,
kim şükür sunar sana ölümler diyarından?
Hatalarım yüzünden inleye inleye bittim,
döşeğim su içinde bütün gece ağlamaktan,
yatağım sırlıklam gözyaşlarımdan.
kederden gözlerimin ferisi sönüyor,
zayıflıyor gözlerim düşmanlarım yüzünden.
benliğim güçsüz,
şeytan ve dünya beni eziyor.
lütfet et, ya RAB,
kötülük yapanlar doğru kullarından uzak olsun.
ağlayışımın sesini işiten RAB,
Sen kutsalsın;
yalvarışımı duy, duamı kabul et,
öyle ki, kilisen zaferinle sevinsin.

sen dehşetinle düşmanları titretirsin,
kötülerin payı utanca bürünmektir.

II./ (Alçalış Dönemi Haftaları için)^{xxxix}

*Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
samimi tövbe ile Sana geliyorum,
kutsal evrensel ve elçisel imanda beni yenile;
evrenin kralı olan Babamız,
sevgin sonsuzdur, merhametin sınırsız;
bizlere Kutsal Sözlerini verdin,
Seni tanımamızı ve anlamamızı istedin;
Sana sonsuz şükürler olsun,
övgü ve yücelik Senindir;
sonsuzluğun Tanrısı,
Sen dün, bugün ve yarın aynısın,
Kutsal Sözün ile halkını daima yönlendirdin;
Kutsal Sözün ve Kutsal Ruh'un ile
halkına öncülük edersin.
Kelam'ın ile aklımı ve yüreğimi karmaşıklıktan arıt,
esas ihtiyacım olan düzeni ve yönü bana göster;
lütfunla beni kendi isteğine göre yönlendir
ve Mesih'teki umudumda beni yenile.*

bereketlenmiştir isyanı bağışlanan,
günahı örtülen insan.
suçu RAB tarafından sayılmayan
ve ruhunda hile bulunmayan insan bereketlenmiştir!
sustum ve kemiklerim eridi,
gün boyu inlemekten.
gece gündüz
elin üzerimde ağırlaştı, ya RAB.
tazeliğim yaz kuraklığına döndü
Sana suçumu bildirdim,
ve fesadımı gizlemedim
RAB'bim ve Tanrım,
Sana isyanımı itiraf edince,
günahımı bağışladın.
Sana suçumu itiraf edince,
zayıflığımı güçlendirdin.
her sadık kulun Sana dua etsin,
ya RAB, kayam benim;
sadık kulun yüzünü arar, önünde allçalırsa
engin sular taşsa bile ona erişemez.
sığınağım Sensin,

beni sıkıntıdan korur,
çevremi kurtuluş ilahileriyle kuşatırsın.
eğit beni, gideceğim yolu bana göster.
gözüm Sende olsun
ve aklım daima öğütlerinde.
at ya da katır gibi anlayışsız olmaktan kuru kulunu
onları idare etmek için gem ve dizgin gerekir,
ve kötülerin acıları çoktur,
ben RAB'be güvenirim
O'nun sevgisi beni kuşatsın.
ey doğru insanların sevinci olan RAB,
Sen kutsalsın;
yüreği temiz olanların övgüleri Sanadır.

III./(Alçalış Dönemi Haftaları için)^{x1}

*Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
samimi tövbe ile Sana geliyorum,
kutsal evrensel ve elçisel imanda beni yenile;
evrenin kralı olan Babamız,
sevgin sonsuzdur, merhametin sınırsız;
bizlere Kutsal Sözlerini verdin,
Seni tanımamızı ve anlamamızı istedin;
Sana sonsuz şükürler olsun,
övgü ve yücelik Senindir;
sonsuzluğun Tanrısı,
Sen dün, bugün ve yarın aynısın,
Kutsal Sözün ile halkını daima yönlendirdin;
Kutsal Sözün ve Kutsal Ruh'un ile
halkına öncülük edersin.
Kelam'ın ile aklımı ve yüreğimi karmaşıklıktan arıt,
esas ihtiyacım olan düzeni ve yönü bana göster;
lütfunla beni kendi isteğine göre yönlendir
ve Mesih'teki umudumda beni yenile.
ya RAB, öfkelenip azarlama beni
ve gazabınla yola getirme!
okların içime saplandı,
elin üzerime indi.
öfken yüzünden sağlığım bozuldu,
günahım yüzünden rahatım kaçtı.
çünkü suçlarım başımdan aştı,
taşınmaz bir yük gibi sırtımda ağırlaştı.
akılsızlığım yüzünden
yaralarım iğrenç, irinli.*

eğildim, iki büklüm oldum,
gün boyu yaslı dolaşıyorum.
çünkü belim ateş içinde,
ve sağlığım bozuk.
tükendim günah yüzünden,
ezildim alabildiğine
isyanlarımın ağırlığı yüzünden.
inliyorum yüreğimin acısından.
ya Rab, bütün özlemlerimi bilirsin,
iniltilerim Senden gizli değil.
yüreğim çarpıyor, gücüm tükeniyor,
gözlerimin ferisi söndü.
eşim dostum kaçır oldu derdimden,
yakınlarım uzak duruyor benden.
canıma susayan düşman bana tuzak kuruyor,
gün boyu hileler düşünüyor benim için,
kötü olan zararımı istiyor, kuyumu kazıyor,
ama ben bir sağır gibi duymuyacağım,
bir dilsiz gibi ağzımı açmayacağım;
duymaz, ağzında dili olmayan biri gibi.
umudum sende, ya RAB,
beni Sen koru, Sen savun.
cevap ver, ya Rab, Tanrım benim!
dua ediyorum: "halime sevinmesinler,
ayağım kayınca böbürlenmesinler!"
düşmek üzereyim,
acıım hep içimde.
suçumu itiraf ediyorum,
günahım yüzünden kaygılanıyorum.
düşmanlarım güçlüdür
ve yok yere benden nefret edenler çoktur.
iyiliğin peşinde olduğum için
iyiliğe karşı kötülük yapanlar bana karşı çıkar.
beni terk etme, ya RAB!
ey Tanrım, benden uzak durma!
yardımına koş,
ya Rab, kurtuluşum benim!

IV./ (Alçalış Dönemi Haftaları için)^{xli}

*Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
samimi tövbe ile Sana geliyorum,
kutsal evrensel ve elçisel imanda beni yenile;
evrenin kralı olan Babamız,*

*sevgin sonsuzdur, merhametin sınırsız;
bizlere Kutsal Sözlerini verdin,
Seni tanımamızı ve anlamamızı istedin;
Sana sonsuz şükürler olsun,
övgü ve yücelik Senindir;
sonsuzluğun Tanrısı,
Sen dün, bugün ve yarın aynısın,
Kutsal Sözün ile halkını daima yönlendirdin;
Kutsal Sözün ve Kutsal Ruh'un ile
halkına öncülük edersin.
Kelam'ın ile aklımı ve yüreğimi karmaşıklıktan arıt,
esas ihtiyacım olan düzeni ve yönü bana göster;
lütfunla beni kendi isteğine göre yönlendir
ve Mesih'teki umudumda beni yenile.*

ya RAB, duamı işit,
yakarışlarım sanadır.
sıkıntılı günümde yüzünü benden gizleme,
kulak ver sesime,
seslenince yanıt ver bana hemen.
günlerim duman gibi yok oluyor,
kemiklerim ateş gibi yanıyor.
yüreğim kırık ve ot gibi kurudu,
ekmek yemeyi unuttum.
bir deri bir kemiğe döndüm
acı acı inlemekten.
ıssız yerlerdeki ishakkuşunu andırıyorum,
viranelerdeki kukumav gibiyim.
gözüme uyku girmiyor,
damda yalnız kalmış bir kuş gibiyim.
düşmanlarım bütün gün bana hakaret ediyor,
bana dil uzatanlar adımları lanet için kullanıyor.
kızıp öfkelenmiş için
külü eklemek gibi yiyor,
içeceğime gözyaşı katıyorum.
beni kaldırıp bir yana attın.
günlerim gölge gibi yitmekte,
ot gibi sararmaktayım.
ama sen, sonsuza dek tahtında oturursun, ya RAB,
ünün kuşaklar boyu sürer.
halkına sevecenlik göster,
tövbekar kulunu kayır.
kutsal mabedinin güzelliğini özleyenlere
sevecenliğiyle bak, merhametini uyandır.
uluslar senin adından,
krallar görkeminden korksun.
ya RAB, yüceliğini göster

dağılmış olanı topla,
kırılmış olanı iyileştir
ve ezilmiş olan ayağa kaldır.
ya RAB, gelecek kuşaklar Sana övgüler sunsun diye
yoksul kulun duasına kulak ver,
pişmanlıkla af dileyenleri bağışla.
kalk ya RAB, yücelerdeki aşağı bak,
tutsakların iniltisini duy
ve ölüm mahkûmlarını kurtar.
halklar ve krallıklar daima önünde toplansın
Sana tapınanların övgüsü,
her yerde ilan olunsun.
günahım yüzünden gücüm kırıldı
ve yaşam yolunda ömrümü kıstı.
ey Tanrım, ömrümün ortasında canımı alma!
Senin yılların kuşaklar boyu sürer!
gökleri ve yeri Sen yarattın
hepsi bir giysi gibi eskiyecek ve yok olacak,
ama Sen sonsuza dek kalıcısın.
Sen hep aynısın,
yılların tükenmeyecek.
gözetiminde yaşayacak kullarının çocukları,
Senin önünde duracak soyları.

V./ (Alçalış Dönemi Haftaları için)^{xlii}
*Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
samimi tövbe ile Sana geliyorum,
kutsal evrensel ve elçisel imanda beni yenile;
evrenin kralı olan Babamız,
sevgin sonsuzdur, merhametin sınırsız;
bizlere Kutsal Sözlerini verdin,
Seni tanımamızı ve anlamamızı istedin;
Sana sonsuz şükürler olsun,
övgü ve yücelik Senindir;
sonsuzluğun Tanrısı,
Sen dün, bugün ve yarın aynısın,
Kutsal Sözün ile halkını daima yönlendirdin;
Kutsal Sözün ve Kutsal Ruh'un ile
halkına öncülük edersin.
Kelam'ın ile aklımı ve yüreğimi karmaşıklıktan arıt,
esas ihtiyacım olan düzeni ve yönü bana göster;
lütfunla beni kendi isteğine göre yönlendir
ve Mesih'teki umudumda beni yenile.
derinliklerden Sana sesleniyorum, ya RAB,*

günahın, mezarın derinliklerden sesimi işit,
yalvarışıma kulak ver!
Sen suçların hesabını tutarsan,
önünde kimse duramaz.
ama Sen bağışlayıcısın,
öyle ki Senden korkulsun.
ya RAB, canım Seni gözlüyor,
ve sözüne umut bağlıyorum.
sabahı gözleyenlerden daha çok,
canım iyiliklerini gözlüyor.
ey İsrail umudu RAB,
Sende sevgi ve tam kurtuluş vardır.
kurtar halkını bütün suçlarından.

VI./ (Alçalış Dönemi Haftaları için)^{xliii}
*Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
samimi tövbe ile Sana geliyorum,
kutsal evrensel ve elçisel imanda beni yenile;
evrenin kralı olan Babamız,
sevgin sonsuzdur, merhametin sınırsız;
bizlere Kutsal Sözlerini verdin,
Seni tanımamızı ve anlamamızı istedin;
Sana sonsuz şükürler olsun,
övgü ve yücelik Senindir;
sonsuzluğun Tanrısı,
Sen dün, bugün ve yarın aynısın,
Kutsal Sözün ile halkını daima yönlendirdin;
Kutsal Sözün ve Kutsal Ruh'un ile
halkına öncülük edersin.
Kelam'ın ile aklımı ve yüreğimi karmaşıklıktan arıt,
esas ihtiyacım olan düzeni ve yönü bana göster;
lütfunla beni kendi isteğine göre yönlendir
ve Mesih'teki umudumda beni yenile.*

duamı işit, ya RAB
ve yalvarışlarıma kulak ver!
sadakatinle, doğruluğunla cevap ver bana!
ya RAB kulunla yargıya girme,
çünkü hiçbir canlı senin karşında aklanmaz.
düşman beni kovalıyor,
dünya, benlik ve şeytan beni ezip yere seriyor.
ölmüş olanlar gibi,
suçlarım beni karanlıklarda oturtuyor.
canım içimde bayılıyor
büyük sıkındayım ve yüreğim perişan.

harika işlerini derin derin düşünüyor,
ellerimi sana açıyorum,
canım kurak toprak gibi sana susamış.
çabuk cevap ver, ya RAB,
tükeniyorum.
benden yüzünü çevirme,
yoksa ölüm çukuruna inen ölümlere dönerim.
hemen duyur bana sevgini,
Sana güveniyorum;
gideceğim yolu bildir bana,
çünkü duam sanadır.
kötü olandan kurtar beni,
Sana sığınıyorum, ya RAB.
bana isteğini yapmayı öğret,
çünkü Tanrım'sın benim.
Senin iyi Ruhun bana öncülük etsin!
adın uğruna yaşam ver bana,
doğruluğunla kurtar beni sıkıntıdan.
sevginden kurtar beni günahımdan,
öldür düşmanı,
ve yok et bütün hasımlarımı,
çünkü Senin kulunum ben.

-64- (Tövbe Ayini için)^{xliv}

*Baba, Oğul ve Kutsal Ruh'ta tek olan Tanrımız,
samimi tövbe ile Sana geliyorum,
kutsal evrensel ve elçisel imanda beni yenile;
evrenin kralı olan Babamız,
sevgin sonsuzdur, merhametin sınırsız;
bizlere Kutsal Sözlerini verdin,
Seni tanımamızı ve anlamamızı istedin;
Sana sonsuz şükürler olsun,
övgü ve yücelik Senindir;
sonsuzluğun Tanrısı,
Sen dün, bugün ve yarın aynısın,
Kutsal Sözün ile halkını daima yönlendirdin;
Kutsal Sözün ve Kutsal Ruh'un ile
halkına öncülük edersin.
Kelam'ın ile aklımı ve yüreğimi karmaşıklıktan arıt,
esas ihtiyacım olan düzeni ve yönü bana göster;
lütfunla beni kendi isteğine göre yönlendir
ve Mesih'teki umudumda beni yenile.*

**ey Tanrı, lütfet bana,
sevgin uğruna;
sil isyanlarımı,
sınırsız merhametin uğruna.**

*aklımı ve yüreğimi kutsal tapınağına sunuyorum;
huzurunda yenilenmiş bir akıl ve kalp ile
değişmek ve yenilenmek için
bekliyorum;merhametin derindir,
isyanımı sil,
kendimi aklayacak bir şeyim yok
günahımı bağışla.*

**tümüyle yıka beni suçumdan,
arıt beni günahımdan.**

*Senin kutsal bakışlarından hiçbir şey gizlenemez.
aklımı ve yüreğimi yenile,
huzurunda daima doğruluk ile
yürüyebileyim diye
beni istediğin gibi bir kişi yap.*

**çünkü biliyorum isyanlarımı,
günahım sürekli karşımda.**

*kutsal öfkeni hak edecek çok şeyim var,
günahı doğru anlamak
ve daima kutsallığı özlemek için
bana merhamet eyle,*

**Sana karşı, yalnız Sana karşı
günah işledim,
Senin gözünde kötü olanı yaptım.
öyle ki, konuşurken haklı,
yargılarken adil olasın.**

*tek iyi olan Seni anlayabilmem için,
kutsal adaletin karşısında sonsuz yargıyı hak ettiğimi
ve bir gazap çocuğu olduğumu
görebilmem için beni yenile;
iyiliklerine karşı ben suçluyum,
emirlerine karşı hatalıyım ben,
yanlışlarım çoktur, beni bağışla.*

**suç içinde doğdum ben,
günah içinde annem bana hamile kaldı.**

*kendimde iyi bir şey yok,
gözlerimi sonsuz zaferine
ve kutsal güzelliğine çevir;
zayıflığıma gücünü ver,*

*hatalarımı kaldır,
imansızlığa düşmeyeyim diye
beni bencillikten koru.*

**madem Sen gönülde sadakat
istiyorsun,
bilgelik öğret bana yüreğimin
derinliklerinde.**

*günahın bende açtığı yara derindir,
zayıflığımı bağışla;
yüreğimin gizli derinliklerini
Sana veriyorum;
Sana sadık kalabilmem için
beni değiştir, istediğin bir kişi olayım.*

**beni mercanköşk otuyla arıt,
paklanayım,
yıkı beni, kardan beyaz olayım.**

*hata ve günahlardan Sana sığınıyorum
kutsal yardımını bana bağışla;
gerçek merhamet Sendedir,
lütfunla beni pakla.*

**neşe, sevinç sesini duyur bana,
bayram etsin ezdiğin kemikler.**

*aklımı arıt, kalbimi temizle,
Senin her şeyi gördüğünü
ve her şeyi bildiğini
daima hatırlamak için
bana merhamet eyle;
kutsal elin altında alçalmayı
ve Seni daha fazla tanımayı diliyorum;
öyle ki, kendimi Senin bakışlarınla tanıyayım.*

**bakma günahlarıma,
sil bütün suçlarımı.**

*iman atamız İbrahim, İshak ve Yakup'a verdiği kutsal antlaşmanı hatırla,
sonsuz sevginde koru beni;
merhametini üzerime gönder,
yıkayan ve pak kılan sevgini bana
bağışla; Mesih gibi
bağışlayanlardan olabilmem için
benliğimi Mesih'in çarmihına germeyi bana öğret.*

**ey Tanrı, bende temiz bir yürek
yarat, yeniden kararlı bir ruh var et**

İçimde.

sözlerimle ve işlerimle
Sana layık olayım;
aklımda daima Kutsal Sözlerin olsun,
yüreğimde daima kutsal sevgin taht
kursun, kutsal sevgin ve kutsal korkun
yüreğimin sevinci olsun.
aramıza alçalışla gelen Mesih'e
layık değilim;
bizler için ayartıdan, acıdan, utançtan geçen Mesih'e layık değilim,
bizler için çarmıhtan ve mezardan geçen Mesih'e layık değilim,
huzurunda suçluyum, beni bağışla,

**beni huzurundan atma,
Kutsal Ruhun'u benden alma.**

diri yaşam suyu Rabbim Mesih'te yıka beni, huzurunda suçlarımı kabulleneyim
diye doğruluğunu, adaletini ve lütufkar
merhametini bana göster;
günahımı Senin gözlerinle görebilmem için tek Tanrı olan Senden merhamet
diliyorum; Kutsal Ruhunun sevincini
bana bağışla,
öyle ki, ayıp ve utançlardan uzak bir şekilde daima Sana açık bir yürek ile
yaklaşabileyim.

**geri ver bana sağladığın kurtuluş sevincini,
bana destek ol, istekli bir ruh ver.**

tek yardımcım Sensin, beni yenile,
Mesih'teki zaferin sevincinde
yenilenmiş bir yaşamda
lütfunu daima ilan edeyim diye
benimle yürü, bende çalış;

**başkaldıranlara Senin yollarını
öğreteyim,
günahkârlar geri dönsün sana.**

koruma, kutsama ve kurtuluşuna
yaşam tanıklığım bir şükran ilahisi olsun;
ve yasa tanımaz isyankarlara
Senin yollarını öğretebileyim diye beni bereketle,
sözlerimle, işlerimle daima lütfuna şükranımı ilan edeyim
ve kiliseni daima zaferli göreyim;

**kurtar beni kan dökme suçundan,
ey Tanrı, beni kurtaran Tanrı,
dilim Senin kurtuluşunu ilahilerle
övsün.**

*Sana hizmet ve tanıklığım
önünde hoş kokulu bir sunu olsun;
ruhani hayatımı bereketle ki,
aklımla ve yüreğimle,
işlerimle ve sözlerimle bütün yaşamım
Seni hoşnut eden diri bir kurban olsun;
yaşamımı Mesih'teki zaferin sevinciyle doldur, bedenimdirilişi ve sonsuz yaşam
umudunda beni koru ve beni bağışla.*

**ya Rab, aç dudaklarımı,
ağzım Senin övgülerini duyursun.**
*sözlerimi mesh et ki,
ağzım daima Senin iyiliklerini övsün;
sözlerimi mesh et ki,
kötü sözler benden uzak olsun.
hayatımın günleri boyunca
sevginle yürümeyi
ve şefkatle korunmayı diliyorum
Senden;
lütfunla beni sarsılmaz bir dağ gibi
kuşat.
övgü ve şükranlarımı, tövbe ve
itiraflarımı
Sana sunulan bir kurban olarak kabul et.*

**çünkü Sen kurbandan
hoşlanmazsın,
yoksa sunardım Sana,
yakmalık sunudan hoşnut
kalmazsın.**
*sonsuz merhametinle beni yenile,
kutsal gücünle beni koru,
umudu Sende olanlara
ve evinin güzelliğini sevenlere
merhametinin desteğini gönder;
ayıp ve utançlardan uzak bir şekilde yaşamam için bana merhamet eyle.*

**Senin kabul ettiğin kurban
alçakgönüllü bir ruhtur,
alçakgönüllü ve pişman bir yüreği hor görmezsin, ey Tanrı.**
*kırılmış yüreğimi Sana veriyorum;
vaftizime ve Kutsal Kitap'a iman ile
Mesih'e tanıklık için beni yönlendir;
hatırladıklarım, unuttuklarım
ve utandığım her günahımla
şimdi Senin önündeyim;*

*bozulmuş tövbelerim Senden gizli
değildir, beni bağışla,
ya Rab merhamet eyle.*

**lütfet, siyon'a iyilik yap,
Yeruşalim'in surlarını onar.**

*Kutsal Ruh'unla beni pak kıl,
günlerimi ve işlerimi bereketle,
hatalarımı düzelt;
kiliseni güçlendir, imanı çoğalt,
halkının tanıklığını hasat için kullan,
hiç bir şeyi olmayanı Mesih'e döndür.
aklımı ve yüreğimi
kendi isteğın ile doldur.*

**o zaman doğru sunulan
kurbanlar, yakmalık sunular,
tümüyle yakmalık sunular,
Seni hoşnut kılar;
o zaman sunağında boğalar
sunulur.**

*işlerime güvenmekten beni koru,
Senin kutsal sesini dinlemeyi bana
bağışla,
bütün yollarımda Senin doğruluğunu arayayım;
Kutsal Ruhunu kederlenmek benden uzak olsun,
Seni bütün aklımla, bütün yüreğimle sevebileyim
ve daima sağlayışına güvenerek
yaşayabileyim.*

**bağışla göremediğim kusurlarımı,
bilerek işlenen günahlardan koru kulunu,
izin verme bana egemen
olmalarına!**

o zaman büyük isyandan uzak, kusursuz olurum.

*Kutsal Ruh'un gücünde,
Diri Kurtarıcı Rab İsa Mesih adıyla
Sana dua ederim. amin.*

- ⁱ Tekvin 1:28-30; 3:6-7, 17-20, Romalılar 11:33, Matta 25:31-36, II.Korintliler 6:18, I.Petrus 2:1, Efesliler 2:19, Koloseliler 2:12, Elçilerin İşleri 15:11, Efesliler 2:4-5; 1:3-5; 2:6
- ⁱⁱ [17] 91. Mezmurdan esinlenmiştir.
- ⁱⁱⁱ [28/II] Vahiy 4:8, 11, Mezmur 93:2, 5 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{iv} [34] I.Eyüp 38; II. Eyüp 39; III. Eyüp 40 bölümlerinden esinlenmiştir.
- ^v [34] I. Daniel 9:3-19; II. Daniel 9:20-25 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{vi} [36] Nehemya 9:1-37 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{vii} [37] II.Samuel 7:2-15 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{viii} [35] I. Mezmur 148:1-4; 5:11-12; II.Mezmur 148:5-14; 5:11-12; III.Vahiy 2:3; 3:5-12; 11:18; 14:1, 19:11; 22:4; IV. Mezmur 20:1; 7:17; 9:12; 23:3 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{ix} Mezmur 150 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^x Mezmur 145 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xi} Mezmur 146 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xii} Mezmur 147:1-11 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xiii} Mezmur 147:12-20 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xiv} Mezmur 148 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xv} Mezmur 149 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xvi} Mezmur 34:1-7 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xvii} Romalılar 11:33-36 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xviii} İşıya 6:3, Vahiy 1:8; 22:13 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xix} Mezmur 15:1-5 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xx} Mezmur 97:1-12 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxi} Mezmur 8:1-9 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxii} Mezmur 24:1-10 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxiii} Mezmur 110:1-7 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxiv} Mezmur 96:1-13 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxv} Nehemya 1:5-11; 2:8 [Mezmur 77:13, Çıkış 20:6, Mezmur 34:15, İşıya 59:12] ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxvi} II.Tarihler 20:6-12 [I.Krallar 28:4, Mezmur 75:7, Daniel 2:21, Mezmur 113:2-3; 25:3; 56:3; 57:1] ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxvii} I.Krallar 3:1-15 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxviii} II.Samuel 7:18-29 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxix} II.Tarihler 20:6-30 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxx} Mezmur 29 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxxi} Mezmur 31:1-5 ayetlerinden esinlenmiştir.
- ^{xxxii} Mezmur 119:145-152 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxxiii} Mezmur 150; 96; 97; 98; 99; 29 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxxiv} Mezmur 93; 94; 95 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxxv} Mezmur 1:1-3, Matta 5:1-12, Matta 6:2-4, 16-18, Mezmur 16:5-11, Eyüp 19:25-27, Mezmur 33:1, 8-9, 12, 20, İşıya 6:3 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxxvi} Romalılar 15:13, Luka 2:29-32, Tesniye 33:27, II.Korintliler 1:3-4, Mezmur 46:1, Yuhanna 11:25-26, Romalılar 8:38-39, İşıya 40:6-8 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxxvii} Romalılar 15:13, Mezmur 46:1, Tesniye 33:27, Matta 5:4, II.Korintliler 1:3-4, Yuhanna 11:25-26, Romalılar 8:38-39 ayetlerinden düzenlenmiştir.
- ^{xxxviii} Mezmur 6 üzerine yazılmıştır.
- ^{xxxix} Mezmur 32 üzerine yazılmıştır.
- ^{xl} Mezmur 38 üzerine yazılmıştır.
- ^{xli} Mezmur 102 üzerine yazılmıştır.

xlii Mezmur 130 üzerine yazılmıştır.
xliii Mezmur 143 üzerine yazılmıştır.
xliv Mezmur 51; 19:12-13 ayetleri ile düzenlenmiştir.